



# Edito

Musique classique, du monde, jazz, hip-hop, slam, électroacoustique, électronique, créations contemporaines : les Dominicains de Haute-Alsace font coexister tous les styles de musiques, de la Renaissance à aujourd'hui, au sein de l'ancien couvent. Jouant de cette diversité, ils n'ont qu'une exigence : l'excellence des œuvres et la qualité de leurs interprètes, français et internationaux, amateurs et professionnels. Jouant de cette diversité ils ont un idéal : celui de la mixité des publics et de leurs écoutes, pour susciter des rencontres sur la voie transfrontalière qu'ils se sont tracée au sein du Rhin Supérieur.

Ici, toutes les musiques battent au rythme du cœur d'un lieu encore nimbé de spiritualité. Pour que chaque concert soit un événement en soi... Soyez curieux...

*Klassische Musik, Weltmusik, Jazz, Hip-Hop, Slam, elektroakustische Musik, elektronische Musik, zeitgenössische Werke: Die Dominicains de Haute-Alsace lassen sämtliche Musikstile – von der Renaissance bis heute – im ehemaligen Kloster gleichwertig zur Geltung kommen.*

*Sie setzen auf diese Vielfalt und haben dabei nur eine Anforderung: Die Werke der französischen und ausländischen Amateur- und Profi-Interpreten müssen sich durch absolute Exzellenz und Qualität auszeichnen.*

*Sie setzen auf diese Vielfalt und verfolgen ein Ideal: Sie möchten ein ganz gemischtes Publikum mit vielfältigsten Interessen anziehen, um Begegnungen auf dem grenzüberschreitenden Pfad zu generieren, den sie sich am Oberrhein geschlagen haben.*

*Jede Art von Musik pulsiert hier mit dem Herzschlag dieses Ortes, der noch von Spiritualität durch- und umflutet ist. Damit ein jedes Konzert für sich zu einem Ereignis wird... Da dürfen Sie ruhig neugierig sein...*

**Brigitte Klinkert**  
Présidente



# Sommaire

## Musique classique

- 14/09 Ensemble Gilles Binchois *Vox Nostra Resonet* p.7  
05/10 Quatuor Manfred/D. Rouet *La Jeune Fille et la Mort* p.11  
13 et 14/10 Mus. d'Europe/Chœur des Trois Frontières/JM Curti *La Péri* p.13  
20/10 John Sheppard Ensemble/le Chœur de Chambre de Bâle  
*Double de chœur* p.17  
23/11 Quatuor Rubin – Chœur de l'Opéra national du Rhin  
*E pericoloso sporgersi* p.27  
08/12 Le Chœur d'hommes d'Alsace p.30  
09/12 Antichi Strumenti/Ensemble Variations *Magnificat* p.31  
14/12 La Forlane *Un Noël des Lumières* p.33  
26/01 Orchestre des Pays de Savoie *Balades Héliétiques* p.37  
02/02 La Chapelle Rhénane p.39  
20/03 Orchestre Symp. de Mulh./Chœur de l'Opéra du Rhin *Libera me* p.45  
05/04 Maîtrise des Garçons de Colmar/A. Steyer *Requiem* p.47  
13/06 La Forlane *La Forlane tous azimuts* p.57  
17/07 Orchestre Symphonique de Mulhouse/N. Gutman  
*Hommage à M. Rostropovitch* p.67  
02/08 Nikolai Lugansky *Récital* p.71

## Musiques d'aujourd'hui

- 02/11 Grand Corps Malade p.21  
02/02 Linea *G. Kurtág* p.38  
08/05 Compagnie Mémoires Vives *À nos Morts* p.49  
20/06 Linea/J. Pontier *Jubéorama* p.59

## Jazz

- 26/10 Ronald Baker Quintet *Five for Fun* p.19  
16/11 Médéric Collignon *Jus de Bocse* p.23  
11/01 Doodlin' *Happy Boom* p.34  
18/01 Tales in Tones Trio *Sub Surface* p.35  
08/02 Corinne Chatel *Y'a quelque chose qui Monk* ! p.40  
29/02 Electro Deluxe *Stardown* p.41  
27/06 Guarajazz *A Garota de Ipanema* p.61

## Musique du monde

- 17/11 Samar et Issam Charifi *Dans le sillage des felouques* p.25  
08/03 Katia Guerreiro *Fado* p.43  
10/05 Atelier vocal d'Alsace *Musique nordique* p.51

## Jeune public

- 19/10 Chœurs et orch. de lycées franco-allemands *Séraphins d'Europe* p.15  
29/11 Orchestre Symphonique de Mulhouse *Josa et le violon magique* p.29  
13/05 Ecoles de Musique de Colmar et Guebwiller *Tous en scène !* p.53  
03/06 Ecoles - Rendu des travaux *Jusqu'à la lune...* p.56  
29/06 Ecoles Brunstatt/Altkirch/J. Pontier *La Technologie des anges* p.63

## Evénements

- 16/09 Journée du Patrimoine  
*Mandolines, flûtes et piano : un patrimoine en vibrations* p.9  
Concerts, conférences, visites guidées en entrée libre  
24/05 Orchestre des Musiciens d'Europe / C. Chatel/ *Péché Mignon* p.55  
05/07 Nuit hypnotique#II : *vocal ( e ) transe* p.65  
20/07 La Journée de la Voix *La Dolce Vita* p.69  
Furoco e Cenere/M. Abelli *Canta Napoli*  
Anton Webern Chor *Jesualdo i Nono*  
L'Arpeggiata/Christine Pluhar *La Tarantella*

## Entre Pierre et Ciel *visites musicales*

- 13/07 Quatuor et voix p.73  
27/07 Récital Agnès et Philippe Lindecker p.73  
03/08 Quatuor de Trombones p.73  
10/08 Duo Jean-Luc Votano/Stéphanie Salmin p.73  
17/08 Double-Pleyel : Michèle Renoul/Tamara Gozalichvili p.73



# Artistes en résidence

Les résidences artistiques des Dominicains sont jalonnées de moments de rencontres, de concerts et d'ateliers. Par leur présence durable, le compositeur, les musiciens ou interprètes, participent au développement des actions de sensibilisation auprès d'un large public.

*Die Stipendien der Dominicains für Artists-in-Residence sind gesäumt von Begegnungen, Konzerten und Workshops mit diesen Künstlern. Durch ihre längerfristige Anwesenheit leisten der Komponist, die Musiker und Interpreten, einen wichtigen Beitrag zur Sensibilisierung der breiten Öffentlichkeit.*

## Jonathan Pontier compositeur

Slameur dada, artisan symphoniste, techno troubadour, poète multi-timbral, Jonathan Pontier développe à 30 ans une écriture qui transcende les notions de musique « contemporaine » ou « actuelle », multipliant la transversalité de ses collaborations, ne cessant de confronter et de réinventer les formes et les langages d'aujourd'hui. Ce sont ces passerelles qui ont séduit les Dominicains de Haute-Alsace. Plusieurs rendez-vous sont fixés cette saison dont le point d'orgue est assurément *La Technologie des anges* avec les écoles de musique de Brunstatt et du Sundgau.

[www.jpontier.com](http://www.jpontier.com)

## Ensemble Linea

Jean-Philippe Wurtz direction

Fondé en 1998, l'Ensemble Linea s'engage dès ses débuts dans une démocratisation de la musique contemporaine. Une démarche que l'ensemble concrétise en replaçant le répertoire dans sa modernité et sa diversité mondiale, et par un travail de mise en scène favorisant l'écoute et la découverte.

Une présence contemporaine qui accompagne Jonathan Pontier et les Dominicains pour une deuxième saison...

[www.ensemble-linea.com](http://www.ensemble-linea.com)

## L'Orchestre des Musiciens d'Europe

Jean-Marie Curti direction

Fruit de la rencontre de musiciens de différentes nationalités autour d'une vision partagée d'un idéal musical, l'Orchestre des Musiciens d'Europe se réunit en trois ou quatre sessions de travail par an sous la baguette de Jean-Marie Curti. Ils présenteront deux productions au cours de cette saison.

[www.lesmusiciensdeurope.eu](http://www.lesmusiciensdeurope.eu)



## Corinne Chatel

vocaliste

Formée au chant classique puis au jazz, Corinne Chatel poursuit sa voie dans l'improvisation vocale très personnelle. Lors de sa deuxième année aux Dominicains, on l'entendra au cours d'une soirée jazz autour de Monk, puis dans un tout autre répertoire avec *Les 7 Péchés capitaux* de Kurt Weill.

[www.corinnechatel.eu](http://www.corinnechatel.eu)





Tél. +33(0)3 89 23 00 92

# Froehly Création

*Bijoux de créateurs  
d'ici et d'ailleurs*

www.bijoux-froehly-creations.com

Parures de mariées de soirée  
Création couture et haute couture  
Bijoux fantaisies  
Bijoux homme  
Création sur mesure

10% de réduction  
sur présentation de cette plaquette



## Vins fins d'Alsace

# DIRLER-CADÉ

Propriétaires-viticulteurs depuis 1871

*Culture biodynamique*

Grands Crus : Spiegel - Saering - Kessler - Kitterlé  
Vendanges tardives - Crémant d'Alsace

13 rue d'Issenheim 68500 Bergholtz  
Tél. : 03 89 76 91 00 - Fax : 03 89 76 85 97 - Email : dirler-cade@terre-net.fr

## L'Hostellerie Saint-Barnabé

*vous accueille dans un cadre de restauration rénové et rajeuni  
à 5 minutes des Dominicains*



68530 Murbach - Buhl - +33(0)3 89 62 14 14  
www.hostellerie-st-barnabe.com

## «LE SCHAEFERHOF»

*Un lieu romantique et raffiné à 3 minutes de Guebwiller*



Chambres et Table d'Hôtes de Charme

Chez Sylvie et Robert Rothenflug - Murbach  
+33(0)3 89 74 98 98 - Chambresdotes@schaeferhof.fr  
www.schaeferhof.fr



# Vox Nostra Resonet

► ENSEMBLE GILLES BINCHOIS

DOMINIQUE VELLARD ténor et direction  
ANNE DELAFOSSE soprano  
ANNE-MARIE LABLAUDE soprano  
LÉNA-SUZANNE NORIN mezzo-soprano  
RAITIS GRIGALIS baryton

Chants liturgiques de l'époque  
médiévale, chant grégorien  
et polyphonies sur le thème  
de la louange

Évidence des voies, celles qui mènent  
Voix et Route Romane à faire halte aux  
Dominicains de Haute-Alsace, où l'en-  
semble Gilles Binchois, chantre des œu-  
vres du Moyen âge et de la Renaissance,  
interprète des chants liturgiques, grégo-  
riens et polyphoniques sur le thème des  
louanges. Écho des chants clunisiens,  
ce répertoire fait revivre ses premières  
heures à l'ancien couvent, quand il ré-  
sonnait des prières des moines.  
À la mémoire des pierres.

Das „Festival Voix et Route  
Romane“ (Festival Romanische  
Straße und Stimmen) macht Halt im  
Dominikanerkloster in Guebwiller: Das  
Ensemble Gilles Binchois – ein Chor,  
der sich Werken aus dem Mittelalter  
und der Renaissance angenommen hat  
– interpretiert liturgische, gregorianische  
und polyphone Gesänge der Lobpreisung.  
Mit Anklängen an Gesänge des Klosters  
von Cluny erinnert dieses Repertoire  
an die Ursprünge in Guebwiller, als im  
Dominikanerkloster noch die Gebete der  
Mönche widerhallten... im Gedenken an  
die altehrwürdigen Mauern...

Vendredi 14 sept. 2007 | 20h30

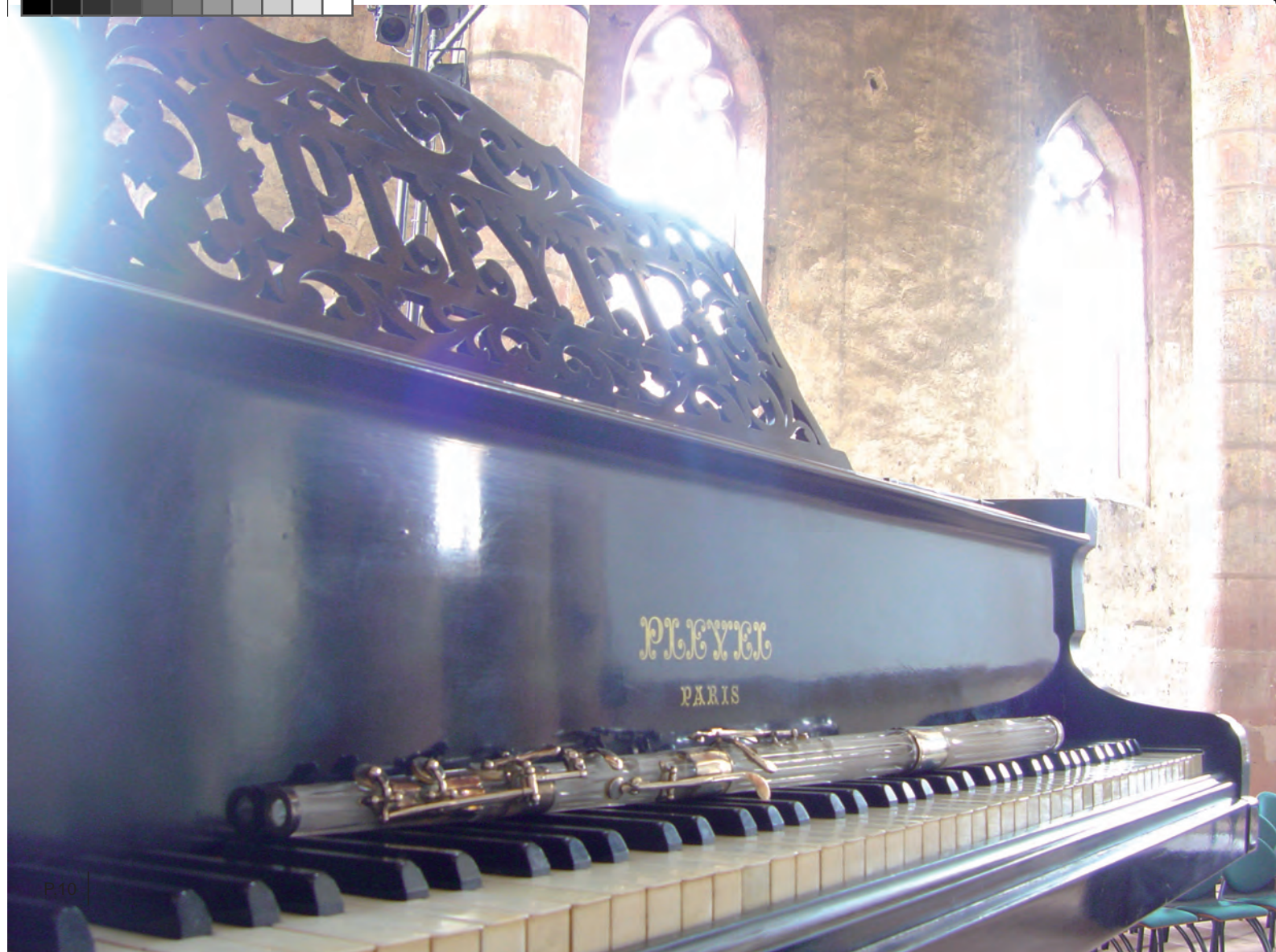
Nef • Tarif Spécial

Avec le soutien de la ville de Guebwiller



MUSIQUE CLASSIQUE





P.10



# Journée du Patrimoine 16/09

## ► MANDOLINES, FLûTES ET PIANOS : UN PATRIMOINE EN VIBRATION

Les Dominicains dévoilent une facette de leur patrimoine. Sait-on qu'ils abritent une rare collection de flûtes traversières, dont certaines en ivoire et en cristal, une impressionnante série de mandolines, des pianos uniques tels un Double Pleyel et un piano-forte Lipp de Stuttgart récemment restauré ? Les visiteurs sont invités à découvrir ces instruments, propriété du Conseil Général du Haut-Rhin, ainsi qu'à percer le secret de l'architecture du lieu par un programme diversifié tout au long de la journée.

**Visites guidées** : durée : ½ heure  
**10h** spécial famille à partir de 5 ans  
puis **11h30 - 12h45 - 14h30 - 16h**

**Concerts** : durée : ½ heure

### **10 30 Double Pleyel 1895**

**Ravel** *Ma mère l'Oye*  
Concert famille  
**Marc Kennel** récitant  
**Michèle Renoul** piano  
**Tamara Gozalichvili** piano

### **11 15 Collection de flûtes**

Présentation par **Elisabeth Hueber**

### **12 00 Steinway D**

**Lluïsa Espigolè Ibanez** piano [Linea]  
Pontier - Debussy

### **13 30 Piano carré Lipp 1850**

**François Verry** pianoforte  
Mendelssohn-Clara et Robert Schumann

### **14 00 Présentation du piano Lipp**

**Maurice Rousteau**,  
restaurateur du piano carré Lipp

### **15 00 Mandoline et Orient**

**Shaffan Soleiman** oud

### **15 45 Collection de Mandolines**

Présentation par **Matthias Wagner**  
Illustrations musicales **Gautier Taquard**

### **16 30 Flûte traversière**

**Elisabeth Hueber** flûte traversière  
**Matthieu Schweiger** piano  
Reinecke-Poulenc

### **17 15 Flûtes traversières**

**Quatuor Danae** : étudiantes françaises  
et suisses de la Musikhochschule de  
Freiburg  
Mozart - Escaich

### **Se restaurer**

**A partir de 9h** Petit-déjeuner offert

**A partir de 12h** Hôtel de l'Ange  
(sur réservation au 03 89 76 22 11)

### **Dimanche 16 sept. 2007**

| Journée continue • Entrée Libre

En partenariat avec le CDMC

*cdmc*





# La Jeune Fille et la Mort

► QUATUOR MANFRED | DANY ROUET piano

MARIE BÉREAU violon  
LUIGI VECCHIONI violon  
VINCIANE BÉRANGER alto  
CHRISTIAN WOLFF violoncelle

**F. Schubert**  
*La Jeune Fille et la Mort*  
**F. Chopin**  
Concerto pour piano n°1 en mi mineur

Humaines incarnations du jeune Werther de Goethe, Franz Schubert et Frédéric Chopin vivaient à l'unisson de sa sensibilité exacerbée. Comment, alors, leur était-il possible d'échapper à la tentation de la mort comme héroïque fin, en cette période de romantisme flamboyant qui fut la leur ? Ultimes cris que ces deux œuvres, une vision de l'Éternité.

*Wie Verkörperungen des jungen Werther von Goethe lebten Franz Schubert und Frédéric Chopin im Gleichklang mit seiner übersteigerten Empfindsamkeit. Wie konnten sie dann aber – in der Hochzeit der Romantik – der Versuchung des Todes als heroischem Ende widerstehen? Letzten Aufschreien kommen sie gleich, die zwei Werke dieser beiden Komponisten – Visionen der Ewigkeit...*

**Vendredi 5 oct. 2007 | 20h**

**| Nef • Tarif B**

**| 18h30 Magicologie** par Mathias Schillmöller  
**Chopin et Schubert : Jeunes hommes et la mort. Vibrations romantiques entre Varsovie, Vienne et Paris**

MUSIQUE CLASSIQUE

| P.11





# Le Paradis et la Péri

► L'ORCHESTRE DES MUSICIENS D'EUROPE  
CHŒUR DES TROIS FRONTIÈRES  
JEAN-MARIE CURTI direction et conception

CAROLINE MENG soprano  
LETITIA SINGLETON mezzo  
MICHAEL FEYFAR ténor  
PATRICK BOLLEIRE basse

**R. Schumann**  
*Le Paradis et la Péri*

La fille d'un ange déchu et d'une belle mortelle rêve d'entrer au paradis que le gardien céleste lui refuse obstinément... Ce drame musical est celui de *La Péri*, oratorio que Schumann composa en 1843 et qu'il reconnaissait comme sa meilleure œuvre. Lui qui mourut 13 ans plus tard de sa folie, lui qui avait toujours voulu assumer son destin de musicien romantique. Avec un petit chœur des anges qui émerge des ténèbres, ce paradis perdu, sublimé, est recréé par Jean-Marie Curti dans la nef des Dominicains, féerie éden.

*Die Tochter eines gefallenen Engels und einer schönen Sterblichen träumt vom Einzug ins Paradies, den der Himmelswächter ihr jedoch beharrlich verwehrt... Dieses musikalische Drama La Peri wurde von Schumann 1843 als Oratorium komponiert. Schumann, der 13 Jahre später im Wahn versterben sollte und der stets sein Schicksal als Musiker der Romantik ausleben wollte, hielt dieses Werk für eines seiner besten. Mit kleinem Engelschor, der aus der Finsternis auftaucht, lässt Jean-Marie Curti dieses verlorene und erhabene Paradies im Kirchenschiff der Dominicains als zauberhaftes Eden auferstehen.*

**Samedi 13 oct. 2007 | 20h**

**Dimanche 14 oct. 2007 | 16h**

**| Nef • Tarif A**

**Production Les Dominicains de Haute-Alsace**  
Valorisation de la pratique en amateur  
avec le soutien de la Caisse des Dépôts

Conférence par Marc Parayre  
**La Péri : de l'orientalisme**  
*au spectacle total*  
Jeudi 4 oct. 2007 | 18h30

MUSIQUE CLASSIQUE

P.13





P.14

# Séraphins d'Europe

► CHŒURS, ORCHESTRES ET SOLISTES DES 3 LYCÉES FRANCO-ALLEMANDS D'EUROPE, FREIBURG IM BREISGAU, SAARBRÜCKEN ET BUC (Versailles)

MARTIN STARK direction  
MATHIAS SCHILLMÖLLER direction

W.A. Mozart  
*Te Deum* en do majeur  
M.A. Charpentier  
*Te Deum* en ré majeur  
Traditionnel africain  
*O Sifuni Mungu*

Ce concert est le fruit de la collaboration entre trois lycées franco-allemands – deux allemands et un français – dont l'enseignement totalement bilingue comporte une forte dominante artistique. Il s'inscrit dans le cadre de la politique culturelle transfrontalière que mènent les Dominicains. Les 160 musiciens et chanteurs de ce programme feront résonner la nef de deux *Te Deum*, d'inspiration française et autrichienne suivis d'un hymne à la fraternité où se côtoient les timbales de Versailles et les percussions africaines.

*Dieses Konzert ist das Ergebnis der Zusammenarbeit von drei Gymnasien (zwei aus Deutschland und einem aus Frankreich), deren komplett zweisprachiger Unterricht eine starke künstlerische Komponente beinhaltet. Als Programmpunkt ist dieses Projekt eingebettet in die grenzüberschreitende Kulturpolitik der Dominicains. Im Kirchenschiff lassen die 160 Musiker und Sänger eine französische und eine österreichisch inspirierte Version des Te Deum erklingen, gefolgt von einer Hymne an die Brüderlichkeit, bei der Versailler Pauken auf afrikanische Perkussion treffen.*

Vendredi 19 oct. 2007 | 20h

Nef • Tarif E

Valorisation de la pratique en amateur  
avec le soutien de la Caisse des Dépôts

P.15

JEUNE PUBLIC





# Double de chœur

► JOHN SHEPPARD ENSEMBLE  
CHŒUR DE CHAMBRE DE BÂLE

JOHANNES TOLLE direction  
PATRICK JÜDT alto

**J. Sheppard** Media vita in morte sumus

**O. Messiaen** O sacrum convivium

**L. Berio** Sequenza VI

**J. Brahms** Warum ist das Licht gegeben

Ich aber bin elend

**F. Martin** Messe pour deux chœurs

Deux chorales d'outre-Rhin, l'une suisse et l'autre allemande, s'unissent sous une même baguette pour interpréter un voyage au cœur de l'Europe, grâce à John Sheppard, organiste et compositeur anglais du XVI<sup>e</sup> siècle., au compositeur allemand Johannes Brahms et au suisse Franck Martin, l'un des rares à avoir composé des œuvres pour double chœur.

Cette conjugaison sera alliée à celle d'une œuvre de l'italien Luciano Berio, qui sera donnée du jubé par un virtuose de l'alto.

*Zwei Chöre von der anderen Rheinseite – einer aus der Schweiz und der andere aus Deutschland – kommen hier unter einem Dirigentenstab zusammen, um eine Reise ins Herz Europas zu interpretieren. Diese Reise folgt den Spuren von John Sheppard, einem englischen Organisten und Komponisten aus dem 16. Jahrhundert, des deutschen Komponisten Johannes Brahms und des Schweizers Franck Martin, einem der wenigen Komponisten, die für Doppelchöre geschrieben haben. Ergänzt wird diese Verbindung durch ein Werk des Italieners Luciano Berio, das vom Lettner aus von einer Alt-Virtuosin dargeboten wird.*



Samedi 20 oct. 2007 | 20h

| Nef • Tarif C

Valorisation de la pratique en amateur  
avec le soutien de la Caisse des Dépôts





# Ronald Baker Quintet

► FIVE FOR FUN

RONALD BAKER trompette et chant  
JEAN-JACQUES TAIB saxophone  
ALAIN MAYERAS piano  
DAVID SALESSE contrebasse  
PATRICK FILLEUL batterie

Blues, swing et bebop enjoués lancent la saison jazz aux Dominicains, grâce à l'interprétation pleine de fougue et d'allant de l'américain Ronald Baker, brillant crooner inspiré par Al Jarreau et George Benson. Avec son dernier album, *Five for fun*, son quintette français fait revivre le jazz des années 1950, l'époque pétillante où tous les espoirs renaissaient, où les rêves les plus fous divaguaient dans l'espace... et se réalisaient.

*Unbeschwerter Blues, Swing und Bebop läuten die Jazzsaison in den Dominicains ein... Der brillante Ronald Baker, amerikanischer Sänger in der Tradition von Al Jarreau und George Benson, lässt mit seinen schwungvollen Interpretationen auf seinem letzten Album Five for fun mit seinem französisches Quintett den Jazz der 1950er Jahre aufleben. Jene knisternde Ära, in der die Hoffnung wieder aufblühte und die verrücktesten Träume durch den Raum schwebten... und auch Wirklichkeit wurden.*

Vendredi 26 oct. 2007 | 20h30

| Caveau jazz • Tarif C



J A Z Z





*J crois qu'les histoires d'amour  
c'est comme les voyages en train,  
Et quand j'vois tous ces voyageurs  
parfois j'aimerais en être un,  
Pourquoi tu crois que tant de gens  
attendent sur le quai de la gare ?  
Pourquoi tu crois qu'on flippe autant  
d'arriver en retard ?*

Grand Corps Malade

# Grand Corps Malade

« Le slam est peut-être un art, le slam est peut-être un mouvement, le slam est sûrement un Moment... Un moment d'écoute, un moment de tolérance, un moment de rencontres, un moment de partage. » Avec Grand Corps Malade, le slam, poésie orale, est entré par la grande porte. Il fait chavirer le cœur des Hommes : ses mots sont d'une dextérité déconcertante, un concentré d'émotion. Une poésie contemporaine à l'unisson avec la spiritualité des Dominicains, ancrée dans notre temps, dans nos réalités.

„Slam ist vielleicht eine Kunst, Slam ist vielleicht eine Bewegung, Slam ist ganz gewiss ein Moment... Ein Moment des Lauschens, ein Moment der Toleranz, ein Moment der Begegnungen, ein Moment des Teilens.“ Mit Grand Corps Malade kommt der Slam als gesprochene Poesie durch den Vorreingang und berührt die Herzen der Menschen bis ins Innerste: Seine Worte sind von beunruhigender Gewandtheit - ein Konzentrat von Emotionen. Zeitgenössische Dichtung im Einklang mit der Spiritualität der Dominicans – verankert in unserer Zeit, in unserer Wirklichkeit.

Vendredi 2 nov. 2007 | 20h30

| Nef • Tarif unique 24€

En partenariat avec le CDMC

cdmc

MUSIQUES D'AUJOURD'HUI

P.21





# caléo®

Votre service de Proximité

Optez pour la Caléo Attitude!  
eau et gaz

Renseignements au 0 389 621 209  
ou sur notre site Internet [www.caleo-guebwiller.fr](http://www.caleo-guebwiller.fr)

*L'énergie est notre avenir, économisons-la!*

IZIASYS  
communication



## Médéric Collignon

► JUS DE BOCSE

MÉDÉRIC COLLIGNON cornet, bugle, voix  
FRANCK WOESTE fender rhodes  
FRÉDÉRIC CHIFFOLEAU contrebasse  
PHILIPPE GLEIZE batterie

Gravé sur l'album *Jus de Bocse*, cet hommage à G. Gershwin par le *quartet* français est une réinterprétation contemporaine de Porgy and Bess, où l'iconoclaste Médéric Collignon, lauréat du prix Charles Cros 2006, fait flotter haut sa trompette comme le faisait avant lui un certain Miles Davis... avec un souffle d'aujourd'hui à travers le cornet de poche, le bugle et un pédalier à effets.

*Mit dieser Hommage an G. Gershwin, die sich auch auf dem Album Jus de Bocse verewigt findet, bietet das französische Quartett eine zeitgenössische Neuinterpretation von Porgy and Bess. Médéric Collignon, revolutionärer Preisträger des „Prix Charles Cros 2006“, lässt seine Trompete in höchste Höhen schweben, wie vor ihm ein gewisser Miles Davis... alles in einem zeitgenössischen Gewand dank des Einsatzes von Taschenhorn, Bügelhorn und Multieffektgerät.*

Vendredi 16 nov. 2007 | 20h30

| Caveau jazz • Tarif C

Coréalisation Les Dominicains  
de Haute-Alsace / Jazz d'Or

JAZZ D'OR  
festival de jazz de strasbourg





# Dans le sillage des felouques

*... de Damas aux rives du Nil*

SAMAR BOULBOUL CHARIFI voix  
ISSAM CHARIFI oud  
ABDELLATIF CHAARAN percussions  
AMMAR CHARIFI photographe

Comme la légendaire icône égyptienne Oum Kalsoum avant elle, la chanteuse syrienne Samar Charifi célèbre l'amour et les romances, aux sources de la musique de Syrie et d'Égypte. Reprenant certains standards de la diva égyptienne, elle invite, avec ses propres compositions, à un voyage vers une musique arabe classique réinventée, de Damas à Palmyre, le long du Nil vers les pyramides, où sa voix puissante laisse parfois place à des improvisations de oud et de darbuka.

*Wie die legendäre ägyptische Ikone Oum Kalsoum vor ihr, feiert auch die syrische Sängerin Samar Charifi die Liebe und die Romantik als Quellen der syrischen und ägyptischen Musik. Sie nimmt einige Standards der ägyptischen Diva auf und lädt mit ihren Eigenkompositionen zugleich zu einer Reise in die Welt einer erneuerten klassisch-arabischen Musik ein – von Damaskus nach Palmyra, am Nil entlang zu den Pyramiden, wo ihre kraftvolle Stimme mitunter für Oud- und Darbuka-Improvisationen Platz lässt.*

**Samedi 17 nov. 2007 | 20h**

**| Nef • Tarif C**

**Production Les Dominicains  
de Haute-Alsace**



# E pericoloso sporgersi!

► CHŒUR DE L'OPÉRA NATIONAL DU RHIN | QUATUOR RUBIN

MICHEL CAPPERON direction  
YOUNG MIN SUK basse

Donizetti, Rossini, Verdi :  
grands chœurs d'opéra  
Puccini, Verdi : quatuors à cordes

Les compositions de Bellini, Rossini et Verdi incarnent la richesse de la musique italienne du XIX<sup>e</sup> siècle, conjuguant la richesse du lyrisme au raffinement des sentiments et à la pureté des mélodies. Chantées *a capella* par le Chœur de l'Opéra national du Rhin, elles exaltent tout le faste de la culture italienne d'alors. Mais interprétées par le quatuor à cordes Rubin, elles révèlent encore toute sa subtilité et s'en vont soupirer dans l'intimité des boudoirs. Il est dangereux de se pencher par la fenêtre...

*Die Kompositionen von Donizetti, Puccini, Rossini und Verdi verkörpern die Vielfalt der italienischen Musik des 19. Jahrhunderts, in der sich der Reichtum an Lyrik mit der Raffiniertheit der Gefühle und der Reinheit der Melodien vereint. A cappella gesungen vom Chor der Nationalen Rheinoper bringen sie die italienische Kultur jener Epoche in ihrer ganzen Pracht zur Geltung. Andererseits enthüllen diese Werke durch die Interpretationen des Streichquartetts Quatuor Rubin auch ihre ganze Subtilität, nach der sie in der Abgeschiedenheit der Boudoirs seufzen.*

Vendredi 23 nov. 2007 | 20h

| Nef • Tarif B

| 18h30 **Avant-Scène**  
Cordes et voix, ensembles de la  
Musikhochschule Freiburg  
J. Brahms, O. Respighi

Avec le soutien de la Société Générale

MUSIQUE CLASSIQUE

| P.27





# Josa et le violon magique

*Conte musical féérique*

► ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE MULHOUSE

ARIANE MATIAKH direction

VICTOR DERNOVSKI violon solo

W. Hiller

CHRISTOPHE GREILSAMMER récitant

*Der Josa mit dem Zauberfiedel*

Josa est un petit garçon qui ne grandit plus, ce qui le rend très triste : il ne pourra pas devenir bûcheron comme son père. Attristé par la peine qu'il cause à son père, il laisse parfois exploser son chagrin dans la forêt. Jusqu'au jour où un oiseau lui apporte un violon magique qui a le pouvoir d'agrandir ou de rapetisser... la lune. Ou comment le compositeur allemand W. Hiller met en musique la dimension poétique de ce conte destiné aux enfants... et à leurs « grands » parents.

*Josa ist ein kleiner Junge, der nicht mehr wächst, uns deswegen sehr traurig ist: Er wird einmal nicht Holzfäller werden können wie sein Vater. Zutiefst betrübt ob des Leids, das er seinem Vater zufügt, lässt er mitunter seinem Kummer im Wald freien Lauf, bis ihm eines Tages ein Vogel eine Zaubergeige bringt, die Dinge wachsen oder schrumpfen lassen kann... Der deutsche Komponist W. Hiller hat die Poesie dieses Märchens für Kinder... und ihre „großen“ Eltern in Musik gefasst.*

Représentation tout public

**Jeudi 29 nov. 2007 | 19h**

1 Nef • Tarif C

À partir de 4 ans

Représentations scolaires

**Jeudi 29 nov. 2007 | 14h et 15h15**

1 Nef • Tarif spécial Jeune Public

Cycles 1, 2 et 3

En ricochet

*Jusqu'à la lune...*

Présentation de travaux des élèves

**Mardi 3 juin 2008** toute la journée

(voir p.56)



JEUNE PUBLIC



# Chœur d'hommes d'Alsace

► DON GRIGG direction

*Chants classiques, cantiques de Noël, Gospels*

« La puissance des voix masculines allée à l'harmonie serrée crée un son unique, rare, bouleversant. » Don Grigg, directeur artistique du Chœur d'hommes d'Alsace, aborde ainsi le répertoire que les 150 chanteurs et musiciens de la formation interprètent pour célébrer le Noël à venir : chants classiques de G. Fauré ou de J. Brahms, mais aussi cantiques religieux et gospels, vers une spiritualité inspirée et libérée.

„Die Kraft dieser Männerstimmen, vereint mit strenger Harmonie, schafft einen einzigartigen, seltenen, erschütternden Ton.“ Don Griegg, Künstlerischer Leiter des Männerchors Chœur d'hommes d'Alsace, lädt mit seinen 150 Sängern und Musikern zum nächsten Weihnachtsfest ein: Ein anspruchsvolles Repertoire mit klassischen Liedern von G. Fauré oder J. Brahms, Kirchenliedern und Gospel, die den Weg zu einer inspirierten und befreiten Spiritualität erleuchten.

Samedi 8 déc. 2007 | 20h

Nef • Tarif C

Valorisation de la pratique en amateur  
avec le soutien de la Caisse des Dépôts

P.30

# Magnificat

► ENSEMBLE ANTICHI STRUMENTI  
ENSEMBLE VOCAL VARIATIONS  
DAMIEN SIMON direction

MAÏLYS DE VILLOUTREY soprano  
MARC MANODRITTA ténor  
JEAN-LOUIS GEORGEL basse

J.S. Bach  
*Lobet den Herren, alle Heiden*  
Suite d'orchestre n°3 en ré majeur  
*Magnificat* en mi bémol majeur

Le pouvoir de la musique est cantique, seul capable d'accéder aux grâces suprêmes : tel était l'un des souhaits du compositeur Jean-Sébastien Bach auquel rend hommage ce prestigieux programme interprété par des musiciens venus de l'Europe entière et jouant sur des instruments anciens. Un concert proposé par les Noëlies, « Noël en Alsace », qui font de nouveau halte dans la nef des Dominicains.

Die Macht der Musik liegt im Kirchenlied, allein zur höchsten Gnade fähig: Dies war einer der Wünsche des Komponisten Johann-Sebastian Bach, dem Musiker aus ganz Europa auf alten Instrumenten mit diesem wunderbaren Programm ihre Ehrerbietung erweisen. Ein Konzert im Rahmen des Festivals „Noëlies“ – Weihnachten im Elsass –, das erneut im Kirchenschiff der Dominicains zu Gast ist.

Dimanche 9 déc. 2007 | 17h

Nef • Tarif C

Production Les Noëlies

Les  
noëlies

P.31





Au pied de la station de sports d'hiver du Markstein, entouré par un vignoble réputé pour la qualité de ses cépages, **le Domainedulac** vous invite à vous détendre dans un cadre exceptionnel alliant Gastronomie, Bien-Être et Tranquillité.

**L'Hôtel du Lac** est entièrement rénové: 35 chambres chaleureuses à l'atmosphère raffinée, dont plusieurs avec terrasse donnant sur le lac, toutes équipées de TV écran plat, internet Wi-Fi, climatisation. Ski, tennis, bicyclette... tout est à portée de main pour votre plus grand plaisir.

**Le Restaurant "Les Terrasses"** est conçu tel une brasserie contemporaine: il vous séduira par ses matériaux chaleureux et colorés. Cuisine créative, authentique, et pâtisserie à l'ancienne; terrasses sur deux niveaux au bord de l'eau.

**Salons** pour séminaires, show room et grands événements de la vie (mariages, baptêmes, confirmations...)

Parkings et garages privés



244 RUE DE LA RÉPUBLIQUE (DIRECTION BUHL) 68500 GUEBWILLER  
TÉL. 03 89 76 15 00 FAX 03 89 74 14 63  
www.domainedulac-alsace.com contact@domainedulac-alsace.com

Avec  
**Carola**  
je vais bien  
Ma région aussi

Carola ma préférence

# Un Noël des Lumières

► LA FORLANE

ENSEMBLE VOCAL ET INSTRUMENTAL DE GUEBWILLER

MARC PARAYRE direction

GABY MURAGLIA soprano

ANNE HERR soprano

HOWARD SHELTON ténor

JACQUES FICHTER basse

M.-A. Charpentier

*Noëls sur les Instruments*

*Messe de Minuit*

Vendredi 14 déc. 2007 | 20h

I Nef • Tarif D

Avec le soutien de la Mairie de Guebwiller

Valorisation de la pratique en amateur  
avec le soutien de la Caisse des Dépôts

**Conférence** par Marc Parayre  
*Les noëls traditionnels dans la  
musique française  
au Siècle des Lumières*  
Jeudi 6 déc. 2007 | 18h30

**Avant-scène I** caveau  
Concert de l'Ecole de Musique de  
Guebwiller  
*Autour des Noëls du siècle des  
Lumières*  
Mercredi 12 déc. 2007 | 18h30

Qui se souvient de ce qu'on chantait à Noël sous l'ancien régime ? *Joseph est bien marié* et bien d'autres chants populaires résonnaient alors dans tous les foyers.

Des airs qui réveillent encore nos mémoires, grâce à la magie de Marc-Antoine Charpentier qui a réuni ces thèmes profanes dans sa messe de minuit, œuvre aussi inspirée que délicate.

*Wer erinnert sich daran, was man unter dem Ancien Régime zu Weihnachten sang? Joseph est bien marié (Joseph ist wohl vermählt) und viele andere Volkslieder erklangen damals in den Wohnstuben. Diese Weisen wecken auch heute noch Erinnerungen in uns – dank des zauber gleichen Geschicks von Marc Antoine Charpentier, der diese weltlichen Themen in seiner Mitternachtsmesse, einem zutiefst inspirierten und feinsinnigen Werk, vereint hat.*





# Happy Boom

► **DOODLIN'**  
**EVELYNE SORNAY** voix  
**VÉRÈNE FAY** voix  
**EMMANUELLE RIVAUT** voix

**MICHEL BARROT** trompette  
**PIETRRE CAMMAS** piano  
**GÉRARD MAURIN** contrebasse  
**MICHEL SANTANASTASIO** batterie

Mené par trois chanteuses aux sensibilités très différentes, le groupe Doodlin' ne batifole que sur les airs du swing et du jazz des années 20 aux années 50, refaisant le chemin alors parcouru par les Andrews Sisters qui enflammaient les casernes pour remonter le moral des troupes : une esthétique toute caractéristique des États-Unis sur la voie du baby-boom...

*Diese drei sehr unterschiedlichen Sängerinnen von Doodlin' flirten ausschließlich mit Swing- und Jazzmelodien aus den 1920er-1950er Jahren und folgen damit den Spuren der Andrews Sisters, die in Kasernen mit ihren begeisternden Hits die Moral der Truppen aufbauten: eine eigene charakteristische Ästhetik der USA auf dem Weg zum Baby-Boom...*



**Vendredi 11 janv. 2008 | 20h30**  
**| Caveau jazz • Tarif C**



# Tales in Tones Trio

► **SUB SURFACE**

**RALF SCHMID** piano  
**TORSTEN KRILL** batterie  
**VEIT HÜBNER** basse

Le trio allemand Tales in Tones est reconnu pour son approche unique du son, alliant profondeur et intensité, explorant les plus petits détails, les épiçant d'une grande virtuosité et d'une bonne dose d'humour. Ce qui a valu à la formation jazz le très couru Hennessy Jazz Search Award. Le nouvel album du trio, *Sub surface*, est un subtil mélange de groove et d'improvisations à découvrir en live.

*Das deutsche Trio Tales in Tones ist bekannt für seine einzigartige Annäherung an den Klang, der Tiefe und Intensität vereinigt und kleinste Details auslotet, die er mit großer Virtuosität und einer Prise Humor würzt. Diese Herangehensweise hat der Jazzformation den begehrten „Hennessy Jazz Search Award“ eingetragen. Das neue Album des Trios Sub surface ist eine subtile Mischung aus Groove und Improvisationen, die man live nicht verpassen sollte.*

**Vendredi 18 janv. 2008 | 20h30**  
**| Caveau jazz • Tarif C**





# Orchestre des Pays de Savoie

## ► BALADES HELVÉTIQUES

GRAZIELLA CONTRATTO direction  
NADJA RÄSS chant  
MARKUS FLÜCKIGER accordéon

Yodel Naturel

O. Schoeck

Nuit d'été, intermezzo pastoral pour orchestre à cordes  
Musiques folkloriques

M. Fluckiger

Suite pour accordéon suisse et cordes

F. Mendelssohn

Symphonie n°9 en do majeur pour orchestre à cordes

Dépaysant voyage au fond des vallées alpestres que cette invitation à la découverte de balades helvétiques pour orchestre, d'une création d'un spécialiste de musique tyrolienne, et d'un yodel naturel interprété par une véritable ethnologue de ce genre vocal reposant sur les seules vocalises... auquel Mendelssohn s'intéressa un jour au point de composer une symphonie suisse. Un concept proposé par l'un des meilleurs orchestres français, fondé par les départements de la Savoie et la Haute-Savoie.

*Urlaub vom Alltag in den Alpentälern ist diese Einladung zur Erkundung eidgenössischer Weisen für Orchester, einer Kreation eines Spezialisten für Tiroler Musik sowie eines Naturjodlers von einem wahrhaftigen Könnner dieses Vokalgenres... für das Mendelssohn sich sogar so interessierte, dass er eines Tages eine „Schweizer Sinfonie“ komponierte. Meisterhaft vorgetragen von einem der besten Orchester Frankreichs, gegründet durch die Départements Savoie und Haute-Savoie.*

Samedi 26 janv. 2008 | 20h

Nef • Tarif A

I 18h30 **Avant-Scène** par Nadja Räss  
Propos d'avant concert et initiation au Yodel

**Conférence** par Marc Parayre  
*Quand la musique populaire renouvelle la musique savante*  
Jeudi 17 janv. 2008 | 18h30

Concert enregistré par France Musique  
avec le soutien de la Fondation Helvetica

P.37

MUSIQUE CLASSIQUE







MUSIQUE CLASSIQUE

**18h30 Avant-Concert**  
**Ensemble Linea**  
G. Kurtág et J.-S. Bach

Une lecture personnelle de J.S. Bach par György Kurtág, prestigieux compositeur hongrois, qui révèle un nouveau visage des œuvres du maître allemand. Ces transcriptions de J.-S. Bach sont un moyen pour Kurtág de donner une nouvelle vie à ces compositions. Passionnant travail de réappropriation, elles sont aussi l'hommage d'un homme, européen convaincu avant l'heure, à l'un de ses pairs.

*Eine persönliche Leseart von J.S. Bach durch György Kurtág, einem herausragenden ungarischen Komponisten, der damit neue Facetten von Bachs Werken enthüllt. Die Transkriptionen von J.S. Bach werden zu wichtigen Bestandteilen des musikalischen Universums, das durch Werke von Kurtág entstanden ist.*

Fondée par le ténor Benoît Haller, qui en assure la direction, la Chapelle Rhénane se voue à la relecture des grandes œuvres du répertoire choral européen. À l'instar des grandes cours d'Europe de l'époque baroque, elle recrute des musiciens de tout le continent. Habitée des Dominicains, où elle vient d'enregistrer les *Musikalische Exequien* de H. Schütz, elle interprète ici un répertoire de cantates profanes de J.-S. Bach, programme dans lequel elle excelle en élégance et en raffinement.

*La Chapelle Rhénane wurde von Benoît Haller, Tenor und Leiter des Ensembles, gegründet und widmet sich der Neuinterpretation großer Werke der europäischen Chormusik. Wie bei den europäischen Höfen der Barockzeit, wirbt das Ensemble Musiker aus ganz Europa an. Als Stammgäste der Dominicains, wo das Ensemble soeben die Musikalischen Exequien von H. Schütz aufgezeichnet hat, werden sie in einer Aufführung voller Eleganz und Raffinesse mit weltlichen Kantaten von J.S. Bach brillieren.*

**Samedi 2 fév. 2008 | 20h**

**Nef • Tarif B**

**Coréalisation**  
**Les Dominicains de Haute-Alsace**  
**Polysons**







# Y'a quelque chose qui « Monk » !

► CORINNE CHÂTEL voix  
MICHAEL GROSS piano

## Thelonius Monk

A la découverte d'un des personnages les plus extrêmes du bebop. Thelonious Monk, inventeur d'accords et de modes provocants, pianiste et homme excentrique, aimait se lever du piano et danser en pleine improvisation... Corinne Chatel y apportera son regard.

*Auf zur Entdeckung eines der außergewöhnlichsten Vertreter des Bebop: Thelonious Monk, Erfinder provokanter Akkorde und Tonarten, Pianist und Exzentriker, der sich gerne vom Piano erhob, um einen Improvisationstanz hinzulegen... Diesem Phänomen wird sich Corinne Chatel mit ihrer ganz eigenen Herangehensweise widmen.*

**Vendredi 8 fév. 2007 | 20h30**

**| Caveau jazz • Tarif C**

**| 19h Magicologie**  
par Mathias Schillmöller  
**Y'a quelque chose qui « Monk » !**  
**Jazz-Trip au bord de la folie**

P.40



# Electro Deluxe

► « STARDOWN »

CRYSTAL NIGHT chant  
NICOLAS GARDEL trompette  
THOMAS FAURE saxophone  
GAËL CADOUX claviers  
JÉRÉMY COKE basse  
ARNAUD RÉNAVILLE batterie

Leur culture mêle la bonne humeur du jazz, le peps de la funk et les impro de l'acid-jazz, leurs compositions sont un hybride de jazz-funk nourri de jungle et de hip hop, boosté d'électronique. Les musiciens d'Electro Deluxe pourraient être les enfants de Herbie Hancock, mais ils sont français, apôtres de la nouvelle scène jazz-fusion qui cartonne actuellement.

*In den Kompositionen von Electro Deluxe verschmelzen Jazz, Funk und Acid-Jazz zu Improvisationen, die mit einer Prise Jungle, Hip-Hop und viel elektronischer Dynamik gespickt sind. Die Musiker von Electro Deluxe könnten Kinder von Herbie Hancock sein, stammen aber aus Frankreich und gehören zu den Wegbereitern der neuen Jazz-Fusion-Szene, die einen unglaublichen Erfolg verzeichnen kann.*

**Vendredi 29 fév. 2008 | 20h30**

**| Caveau jazz • Tarif C**

P.41





# Katia Guerreiro

► JOURNÉE DE LA FEMME

## Fado

Le fado incarne l'âme portugaise, sobrement teintée de passion, mais aussi de tristesse et de nostalgie. Qu'elle murmure ses transports ou qu'elle crie sa douleur, la chanteuse Katia Guerreiro nous émeut de sa voix éraflée, captivante toujours. Elle est reconnue, unanimement, comme la digne héritière d'Amalia Rodriguez quand elle interprète ce chant des âmes déchirées, accompagnée d'un traditionnel trio de guitares. Elle est aussi médecin urgentiste, un bel hommage en cette journée internationale de la Femme.

*Der Fado verkörpert die portugiesische Seele mit seiner zurückhaltenden Leidenschaft, seiner Tristesse und Nostalgie. Die Sängerin Katia Guerreiro rührt die Zuhörer mit ihrer kratzigen und fesselnden Stimme zu Tränen, ob sie nun ihre Seelenregungen hinmurmelt oder ihren Schmerz herausschreit... Sie wird als würdige Erbin von Amalia Rodriguez gefeiert, wenn sie in Begleitung eines traditionellen Gitarrentrios, das Lied von den zerrissenen Seelen interpretiert. Ebenfalls arbeitet sie als Notfallärztin – eine gelungene Würdigung dieses Tages, dem Internationalen Frauentag.*

Samedi 8 mars 2008 | 20h

Nef • Tarif B



MUSIQUE DU MONDE



## Massages

Indocéane  
Chiyang  
Gommage sel  
Slim and Slupt  
Soin au chocolat  
Soin au pochons

## Amincissement

Perte en poids  
et en centimètres

## Soins du visage

Skin Master  
Klap  
Gernétic  
Thalgo  
Ingrid-Millet

de 20 à 50%  
de réduction  
sur présentation de cette plaquette

CADEAU  
BEAUTE

10 Route de Rouffach  
68000 COLMAR  
Tél. +33(0)3 89 800 166  
www.institutcybele.fr

institut  
**cybele**  
de beauté

# Libera me

► ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE MULHOUSE  
CHŒUR DE L'OPÉRA NATIONAL DU RHIN  
DANIEL KLAJNER direction

URSULA FÜRI-BERNHARD soprano

Daniel Klajner, inspiré par la mystique pascale qu'il n'aspire qu'à faire partager, propose ici des œuvres sacrées de compositeurs italiens interprétées par les 130 musiciens et choristes. Un concert qui nous renvoie à la spiritualité de Pâques, à la joie de la Résurrection.

*Daniel Klajner, inspiriert von der Ostermystik und an der er die Zuhören teilhaben lassen möchte, bringt mit seinen 130 Musikern und Chorsängern sakrale Werke italienischer Komponisten zur Aufführung. Ein Konzert, das uns die Spiritualität von Ostern und die Freude über die Wiederauferstehung nahebringt.*

G. Verdi  
Quatre pièces sacrées  
*Te Deum*  
G. Puccini  
*I crisantemi*  
U. Giordano  
*Andrea Chénier*  
« La mamma morta »  
G. Verdi  
*Requiem* « Libera me »

Jeudi 20 mars 2008 | 20h

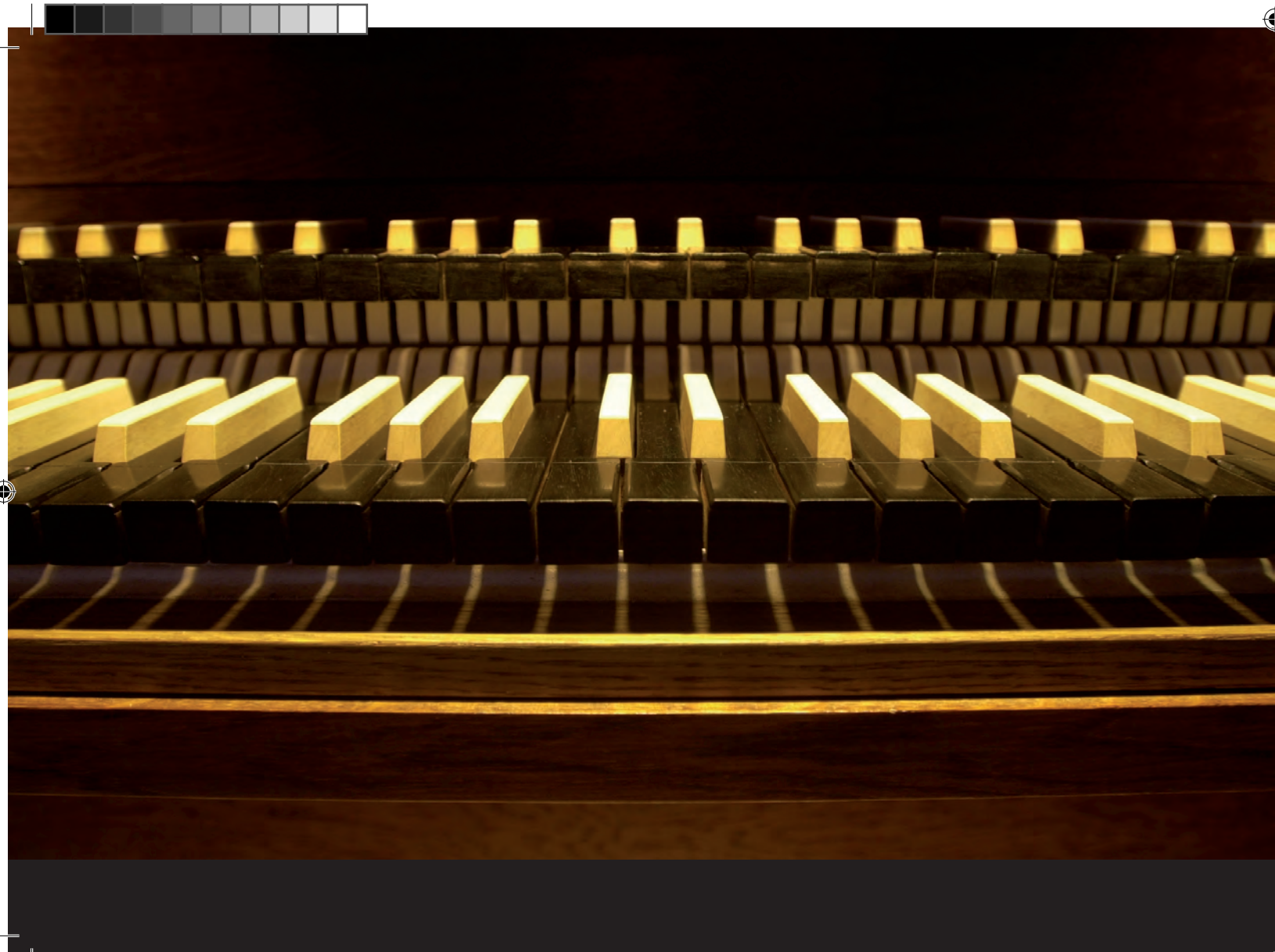
| Nef • Tarif C

Conférence par Marc Parayre  
*Le romantisme italien  
dans la musique vocale*  
Jeudi 13 mars 2008 | 18h30

MUSIQUE CLASSIQUE

P.45





# Requiem

création mondiale de Gérard Garcin

► MAÎTRISE DE GARÇONS DE COLMAR | ARLETTE STEYER direction

LUC ANTONINI orgue

MANUEL DE GRANGE théorbe

MARIE GARNIER-MARZULLO cornet à bouquin

DANIEL MAURER orgue positif

PIERRE BARRAT récitant

**Durufié,  
Messiaen,  
Garcin**  
*Œuvres pour orgue  
Chœur a cappella*

En hommage au poète disparu Max Loreau, et à Yvonne Quinzii, les œuvres présentées en création mondiale *Le dernier éclat* et *Requiem* s'imbriquent, se superposent et s'entrechoquent. Un programme faisant écho à la résidence de Gérard Garcin aux Dominicains mettant en valeur l'orgue de facture romantique d'Issenheim et les voix de la Maîtrise de Garçons de Colmar où se mêlent le grégorien et la musique contemporaine.

*Zu Ehren des verstorbenen Dichters Max Loreau und von Yvonne Quinzii sollen die Werke Le dernier éclat und Requiem, die als Welturaufführung präsentiert werden, ineinander greifen, sich überlagern und zusammenprallen. Dieser Programmpunkt bildet einen Widerhall zum Schaffen des Artist-in-Residence Gérard Garcin bei den Dominicains, der die Orgel von Issenheim aus der Romantik und die Stimmen des Chors „Maîtrise de Garçons de Colmar“ bei einem Konzert mit gregorianischer und zeitgenössischer Musik zur Geltung bringt.*

**Samedi 5 avril 2008 | 20h**

|Eglise d'Issenheim • Tarif B

Avec le soutien de la Ville d'Issenheim  
Coréalisation Les Dominicains  
de Haute-Alsace / Association  
pour la sauvegarde de l'orgue Callinet  
d'Issenheim





# À nos morts

► COMPAGNIE MÉMOIRES VIVES

YAN GILG mise en scène, musique

CHRISTOPHE ROSER montage vidéo

FABRICE CROUZET création lumières

Entre spectacle vivant plein d'émotion et de poésie, documentaire, comédie musicale historique *À nos morts* nous fait voyager dans les périodes sombres des deux guerres mondiales et met en lumière la contribution, l'abnégation de ces soldats issus des différentes colonies de l'Empire français... Sénégalais, maliens, burkinabés, malgaches, marocains, algériens, tunisiens, indochinois, antillais, requis, rafles ou engagés volontaires, qui dans toutes les grandes batailles perdues ou victorieuses ont payé un lourd tribut.

*À nos morts*, un spectacle hip-hop où danse, rap, chant, images rendent un hommage à ceux qui ont fait et défendu nos libertés...

*Zwischen lebendigem Spektakel voller Emotionen und Poesie, Dokumentation und historischem Musical angesiedelt, versetzt uns „A nos morts“ (Zum Gedenken an unsere Toten) in die düstere Epoche der beiden Weltkriege. Es lenkt unsere Aufmerksamkeit auf den Beitrag und die Opferbereitschaft jener Soldaten aus den verschiedenen Kolonien des französischen Reiches: Senegal, Mali, Burkina Faso, Madagaskar, Marokko, Algerien, Tunesien, Indochina, Antillen... Diese Soldaten, die eingezogen oder zwangsverpflichtet wurden oder sich auch freiwillig gemeldet haben und die in großen Kämpfen – ob Sieg oder Niederlage – einen hohen Blutzoll bezahlt haben.*

*„A nos morts“ ist ein Hip-Hop-Spektakel, bei dem Tanz, Rap, Gesang und Bilder denjenigen ein Denkmal setzen, die unsere Freiheit verteidigt haben...*

**Jeudi 8 mai 2008 | 20h30**

| Espace Grün / Cernay

• Tarif spécial

En partenariat avec l'Espace Grün



**Conférence** par Marc Parayre  
*La musique dans la société : de Mozart au hip-hop*

Jeudi 24 avril 2008 | 18h30

**Autour du spectacle**  
*Laboratoires hip-hop*  
aux Dominicains

du 6 avril au 8 mai 2008

Calendrier disponible en janvier 2008  
(voir p. 77)





**Cloître | Exposition de photographies du 10 mai au 30 juin 2008**

Particulièrement fasciné par la lumière des régions du cercle polaire, Klaus W. Günther rassemble le fruit de ses voyages en Norvège et en Suède jusqu'aux Iles Lofoten du Cap Nord.

# Atelier vocal d'Alsace

► CATHERINE FENDER, DIRECTION

## Musique nordique sacrée et profane des pays de la Baltique et d'Europe du Nord

Créé à l'initiative de la Mission Voix Alsace, l'Atelier a pour vocation de faire rayonner l'Alsace à travers la pratique chorale amateur au plus haut niveau possible et de proposer à ses membres une formation, une rencontre autour d'un programme, d'un projet.

Musiques nordiques sacrées et profanes des pays de la Baltique et d'Europe du nord, de Suède, Norvège, Danemark, Finlande... Un magnifique relief de sonorités, un éventail de nouveaux espaces où se conjuguent créativité, tradition et innovation.

*Das Atelier Vocal d'Alsace wurde auf Initiative von Mission Voix Alsace gegründet. Seine Aufgabe ist es, das Elsass durch Amateur-Chorgesang auf höchstem Niveau erstrahlen zu lassen und seinen Mitgliedern eine musikalische Ausbildung und das Zusammenwirken im Rahmen eines gemeinsamen Programms und Projekts anzubieten.*

*Sakrale und profane nordische Musik aus den Ländern des Baltikums und Nordeuropas wie Schweden, Norwegen, Dänemark, Finnland... Ein herrliches Relief an Klangbildern, ein Fächer an neuen Räumen, wo Kreativität, Tradition und Innovation zusammenfinden. Begleitet wird diese Reise in den Norden von einer Ausstellung an Landschaftsfotografien aus dem Baltikum.*

**Samedi 10 mai 2008 | 21h**

**| Nef • Tarif D**

Valorisation de la pratique en amateur  
avec le soutien de la Caisse des Dépôts  
et de la Région Alsace

**| 20h15 Magicologie** par Bertrand Sachs  
*Souffles nordiques*

**| 19h30 Vernissage**  
Exposition de photographies  
de Klaus W. Günther





# Tous en scène !

► CONCERT DES ÉCOLES DE MUSIQUE

ORCHESTRE DE L'ENMDT DE COLMAR  
E. MAEGEY direction  
CHŒURS DE L'ÉCOLE DE MUSIQUE DE GUEBWILLER  
F. ARNOLD directeur

MARC HODAPP trompette

Ce concert est le fruit du travail des élèves des écoles de musique de Guebwiller et de Colmar. Composé des 50 élèves musiciens les plus avancés, l'Orchestre symphonique de l'Ecole nationale de Musique de Colmar accompagne le soliste Marc Hodapp pour un concerto pour trompette de J. Hummel et interprète des pièces pour chorales d'enfants. Un concert des talents de demain, porté par une émulation créative et un engagement continu tout au long de l'année.

*Dieses Konzert ist ein Gemeinschaftswerk der Schüler der Musikschulen Guebwiller und Colmar. Das Sinfonieorchester des Konservatoriums Colmar begleitet mit seinen 50 exzellenten Nachwuchsmusikern den Solisten Marc Hodapp für ein Trompeten-Konzert von J. Hummel und interpretiert Stücke für Kinderchöre. Ein Konzert der Talente von morgen – getragen von kreativem Wetteifer und musikalischem Engagement.*

Mardi 13 mai 2008 | 20h30

| Nef • Tarif E



# Péché Mignon

► CORINNE CHATEL voix  
L'ORCHESTRE DES MUSICIENS D'EUROPE  
HOMMES DU CHŒUR DES TROIS FRONTIÈRES  
JEAN-MARIE CURTI conception et direction

## Concert dînatoire

Des 7 Péchés capitaux, les Dominicains n'ont retenu que le plus gargantuesque. Ici, la gourmandise n'est plus un vilain défaut mais devient un plaisir des sens, où le buffet servi dans le cloître flatte le palais. La musique de Kurt Weill et de George Gershwin, jouée à Broadway, enflamme la sensualité retenue. Une seule formule au menu du soir pour plusieurs péchés et... à volonté !

Von den sieben Todsünden haben sich die Dominicans nur die Völlerei einbehalten, die hier kein schlimmer Makel mehr ist, sondern zu einer Sinnesfreude wird und beim Büffet im Kreuzgang dem Gaumen schmeichelt. Mit Musik von Kurt Weill und George Gershwin, die auch am Broadway große Erfolge feiert, wird die zurückgehaltene Sinnlichkeit wieder entfacht. Dieser Abend ist ein einziges Gericht!

K. Weill  
*Les 7 Péchés capitaux*

## Cocktail dînatoire

G. Gershwin  
*Lady, be Good !*

Samedi 24 mai 2008 | 21h

| Nef • Tarif spécial 28 €

| 20h15 **Magicologie** par Mathias Schillmöller  
Le plaisir du péché. Des audaces de Kurt Weill et les «Années folles»

ÉVÈNEMENT



# Jusqu'à la lune...

► PORTES OUVERTES AUX TRAVAUX DES ÉLÈVES

Avec l'accompagnement d'artistes,  
de musiciens intervenants et  
de conseillers pédagogiques

Spectacles, expositions,  
projections des classes  
des cycles 1, 2 et 3  
en écho à *Josa et le violon magique*

Les Dominicains se mettent à la disposition des écoles pour les présentations de leurs travaux, une rencontre des arts dans tous les espaces du site.

Musique, arts visuels, littérature, expression corporelle, enseignement bilingue auront tout le loisir de s'exprimer en lien avec le patrimoine historique.

Grand et petit, monumental et miniature, macrocosme et microcosme, instruments et magie, Musik und Zauberei, tous les moyens d'expression partiront avec Josa et son violon magique jusqu'à la lune pour la faire grandir...

**Mardi 3 juin 2008 | toute la journée**

Entrée libre

Renseignements 03 89 62 21 82

P.56

# La Forlane tous azimuts

► LA FORLANE, ENSEMBLE VOCAL ET INSTRUMENTAL DE GUEBWILLER  
MARC PARAYRE direction

CRISTINA BELLU violoncelle  
GABY MURAGLIA soprano  
HOWARD SHELTON ténor  
JACQUES FICHTER basse

**F. Gulda**  
**Concerto pour violoncelle et instruments à vent**  
**J. Pontier**  
*Popsong* création intégrale  
**Ch. Gounod**  
*Messe Solennelle de Sainte Cécile*

Qui oserait faire le grand écart entre le génial Friedrich Gulda, qui n'hésitait pas à entrecouper ses interprétations classiques d'improvisations jazz, et Charles Gounod, dont les œuvres religieuses restent trop méconnues? Ensemble amateur, la Forlane s'essaie à cet audacieux programme, auquel s'associe Jonathan Pontier, artiste en résidence aux Dominicains, avec une œuvre qui complète celle créée l'an passé pour le 30<sup>e</sup> anniversaire de la Forlane.

*Wer würde zwischen dem Genie F. Gulda, der in seinen klassischen Interpretationen ohne zu zögern Jazz-Improvisationen einflechten lässt und C. Gounod, dessen kirchliche Werke nach wie vor weitgehend unbekannt sind den Spagat wagen? Das aus Amateuren bestehende Ensemble La Forlane versucht sich an diesem kühnen Programm. Beteiligt ist auch J. Pontier, Artist-in-Residence bei den Dominicains, mit einem Werk, das ein anderes vervollständigt, welches er im letzten Jahr zum 30. Jubiläum von La Forlane geschaffen hat.*

**Vendredi 13 juin 2008 | 21h**

**Nef • Tarif D**

Avec le soutien de la ville de Guebwiller

Valorisation de la pratique en amateur  
avec le soutien de la Caisse des Dépôts

**Conférence** par Marc Parayre  
*Ça swing dans la musique savante*  
Jeudi 5 juin 2008 | 18h30

P.57



# Jubéorama

► ENSEMBLE LINEA

JEAN-PHILIPPE WURTZ direction

ETUDIANTS DE LA FOLKWANG HOCHSCHULE ESSEN

E. Varèse *Déserts* pour ensemble et bande magnétique

avec projection du film de Bill Viola

P. Eötvös *Jetzt, Miss !*

J. Pontier Création

Des musiciens perdus en plein désert... et pourtant bien présents dans la nef des Dominicains de Haute-Alsace. Fruit d'un projet transfrontalier avec des étudiants de la Folkwang Hochschule Essen, ce concert part à la découverte de territoires musicaux rarement explorés, avec *Désert*, œuvre mythique d'Edgar Varèse. *Désert* fut l'une des premières œuvres croisant orchestre, bande magnétique, musique concrète et électronique. Son audace fit scandale lors de sa création en 1954 ! Aujourd'hui, elle demeure une œuvre intensément magnétique et fascinante. Une dimension hypnotique que renforce la vidéo de l'Américain Bill Viola, créée pour l'occasion, car Varèse souhaitait mettre sa pièce en images.

*Musiker, verloren mitten in der Wüste... und dennoch präsent im Kirchenschiff der Dominicans de Haute-Alsace. Dieses Konzert ist das Ergebnis eines grenzüberschreitenden Projekts mit Studierenden der Folkwang Hochschule Essen. Eine Entdeckung selten erkundeter musikalischer Gefilde: mit dem Werk für Blasinstrumente und Magnetbänder von Edgar Varèse, das schon der Komponist gerne in Bilder gefasst hätte. Dieses Vorhaben wurde Jahrzehnte später vom Amerikaner Bill Viola realisiert, dessen Video während des Konzerts am Lettner gezeigt werden wird.*

Vendredi 20 juin 2008 | 22h

| Nef • Tarif C

Dans le cadre de Champs Libres 2008

| 21h Avant-scène

Musiques d'aujourd'hui  
ENMDT Mulhouse

P.59



# Une passion partagée

► ADHÉRER *Eine gemeinsame Leidenschaft*

Adhérer à l'Association des Dominicains de Haute-Alsace, c'est soutenir son projet culturel transfrontalier.

... c'est soutenir la création et les musiciens amateurs et professionnels

... c'est participer à l'éveil artistique du jeune public

... c'est une manière de se rencontrer

Adhérer, c'est bénéficier du tarif réduit sur l'ensemble des concerts de la saison qui le proposent.

... c'est être invité à une soirée privilégiée réservée aux adhérents pour passer ensemble un moment musical. Une ambiance brésilienne dans le cloître sous un ciel estival.

Coût de l'adhésion : 16€  
Dans le cadre d'un abonnement : 8 €

Mit einem Beitritt zur „Association des Dominicains de Haute-Alsace“ bekräftigen Sie Ihre Unterstützung für deren grenzüberschreitende kulturelle Vorhaben.

... fördern Sie das kreative Schaffen von Amateur- und Profi-Musikern.

... leisten Sie einen Beitrag zur Heranführung des jungen Publikums an die Kunst.

... haben Sie die Möglichkeit zu außergewöhnlichen Begegnungen.

Mit einem Beitritt erhalten Sie den ermäßigten Tarif für sämtliche Konzerte der Saison, für die ein solcher angeboten wird.

... profitieren Sie von einer Einladung zu einer musikalischen Soirée, die ausschließlich den Mitgliedern vorbehalten ist: Brasilianische Atmosphäre im Kreuzgang unter dem Sommerhimmel...

Mitgliedsbeitrag: 16 €

# A Garota de Ipanema

► GUARAJAZZ - JAZZ BRÉSILIEN

CHLOÉ CAILLETON voix

LÉONARDO MONTANA piano

NATALLINO NETO contrebasse

MATHIEN GRAMOLI batterie

Guarajazz est un curieux et détonnant mélange artistique. Pour ces jeunes musiciens venant de France et d'Amérique latine, il n'y a qu'un pas entre les quais de Seine et l'Amazonie. C'est ce que nous révèlent les compositions du pianiste Leonardo Montana, une musique audacieuse et nomade qui se balade entre les rythmes de samba, afoxé, maracatu et qui se joue des étiquettes de styles. Un concert dans le cloître avec des gourmandises latines.

Guarajazz ist eine Wundertüte und explosive, künstlerische Mischung. Diese jungen Musiker aus Frankreich und Lateinamerika springen mühelos zwischen den Ufern der Seine und des Amazonas hin und her. Und genau davon künden auch die Kompositionen des Pianisten Leonardo Montana, eine kühne, ruhelose und nomadenhafte Musik, die zwischen Samba-, Afoxé- und Maracatu-Rhythmen hin- und herflaniert und Stil-Etiketten schlichtweg ignoriert. Ein Konzert im Kreuzgang mit südamerikanischen Leckereien.

Vendredi 27 juin 2008 | 21h

| Cloître • Soirée adhérents



Oubliez **tout** ce qu'on vous a dit sur ces  
**anges** mythiques !

Ils veillent sur nous oui peut-être mais  
**attention** !  
Leurs **ailes** sont faites d'un textile...  
bizarrement synthétique

Mettez vos lunettes 3d ...et vous verrez...  
La **soi-disant lumière** qu'ils dégagent est  
projetée par l'arrière !

Et si vous leur parliez :  
Leur langue de seraphin sonne fortement comme un  
**code binaire**...

**Bref** ils sont l'objet de confusions...

...  
Il n'en reste pas moins qu'ils sont **purs**...  
...et, évidemment, remplis de **chansons**. !

# La Technologie des anges

► ELOHIM-CAPHARNAÛM

ECOLE DE MUSIQUE DU SUNDGAU

ECOLE DE MUSIQUE DE BRUNSTATT

JONATHAN PONTIER compositeur en résidence

Univers à la fois onirique et tribal, fusionnant la pureté harmonique des voix à la vivacité rythmique des musiques électroniques, Elohim-Capharnaüm vous emmène en voyage interstellaire, où chaque étoile chante, chaque corde vibre, où les trous noirs sont autant de sas vers de nouvelles formes artistiques, de nouveaux horizons.

Secousses et découvertes au programme...les équipages d'Altkirch et Brunstatt sont prêts à vous faire décoller : attention au départ !

*Wie in ein rätselhaftes und zugleich durch Stammeskultur geprägtes Universum, das die harmonische Reinheit der Stimmen mit der rhythmischen Lebendigkeit der elektronischen Musik verschmelzen lässt, entführt Elohim-Capharnaüm Sie zu einer intergalaktischen Reise, bei der jeder Stern singt, jedes Stimmband schwingt und die schwarzen Löcher wahrhaftige Schleusen zu neuen künstlerischen Ausdrucksformen, zu neuen Horizonten darstellen.*

*Erschütterungen und Entdeckungen auf dem Programm... Die Besetzung aus Altkirch und Brunstatt ist bereit für den Start mit Ihnen: Achtung beim Abheben!*

Dimanche 29 juin 2008 | 17h

| Nef • Tarif E





# Nuit Hypnotique#II

► VOCAL ( E ) TRANSE

Après la première Nuit Hypnotique qui fit événement aux Dominicains, et en ouverture de STIMMEN 2008, une deuxième édition de cet incroyable pari : entrer dans la transe allongé dans la nef. Une panoplie de musiques de la transe vocale – thématique retenue - en passant par trois styles, musiques du monde, musiques électro acoustiques et musiques électroniques. Hypnose assurée.

*Nach dem Erfolg der ersten Nuit Hypnotique, findet die zweite Ausgabe dieses unglaublichen Events in Zusammenarbeit mit STIMMEN 2008 statt: Erleben Sie Trance im Kirchenschiff – Hypnose garantiert! Ein Stelldichein von Rhythmen aus der Weltmusik, elektro-akustischer Musik und elektronischer Musik.*

Samedi 5 juillet 2008 | 22h

| Nef • Tarif spécial 15 € et 10 €



ÉVÈNEMENT

P.65





# Hommage à Mstislav Rostropovitch

► ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE MULHOUSE  
DANIEL KLAJNER direction  
NATALIA GUTMAN violoncelle

**D. Chostakovitch**  
**Concerto pour violoncelle n°1**  
**A. Schönberg**  
*La Nuit transfigurée*  
**P.I. Tchaïkovsky**  
**Variations sur un thème rococo**

Un hommage à l'immense Mstislav Rostropovitch par l'un de ses disciples, Natalia Gutman...  
Un concert en souvenir de celui que certains ont pu entendre aux Dominicains le 22 juin 1989.

*Eine Hommage an den unermesslichen Mstislav Rostropowitsch von einer seiner Schülerinnen – Natalia Gutman...  
Ein Konzert im Gedenken an jenen großen Künstler, den einige von uns am 22. Juni 1989 bei den Dominicains hören durften.*

**Jeudi 17 juillet 2008 | 21h**

| Nef • Tarif A

| 20h15 **Magicologie**  
par Mathieu Schneider

| P.67



Les Dominicains de Haute-Alsace s'associent au Festival STIMMEN de Lörrach pour emporter (ou transporter) les mélomanes en Italie, de Venise à Capri, de la renaissance à nos jours, le temps d'une journée organisée autour de plusieurs concerts et de moult *antipasti*. - Coup de cœur pour le ténor Mathieu Abelli, inénarrable vedette du *Chanteur de Mexico* qui interprète ici 400 ans de chansons napolitaines... curiosité pour les trouvailles électroniques du contemporain Luigi Nono... envoûtement avec la tarentelle effrénée.

*Die Dominicains de Haute-Alsace und STIMMEN schließen sich zum sechsten Mal in Folge zusammen und entführen die Musikliebhaber nach Italien – von Venedig nach Capri, von der Renaissance bis in die heutige Zeit: ein Tag, drei Konzerte und Antipasti in Hülle und Fülle. Der unvergleichliche Tenor Mathieu Abelli aus Mexiko lässt neapolitanische Weisen aus 400 Jahren erklingen. Luigi Nono wird uns mit seinen elektronischen Geistesblitzen verzaubern und lassen Sie sich vom sinnlichen Volkstanz aus Süditalien, der Tarantella, verzaubern.*

**Formule 3 concerts | 2 repas :**  
Plein tarif : 60 € - Tarif jeune : 45 €

**Formule 3 concerts | 1 repas :**  
Plein tarif : 45 € - Tarif jeune : 30 €

P.68

# La Dolce Vita

► SUIVEZ LA VOIX / WANDELNDE STIMMEN

| Cloître • 12h

**Antipasti musicaux**

| Jardins • 13h

**Déjeuner italien**

| Nef • 15h

**Canta Napoli**

Mathieu Abelli ténor

Ensemble Fuoco e cenere

Jay Bernfeld direction

400 ans de chansons

napolitaines

Tarif C

| Nef • 17h30

**Gesualdo i Nono**

Anton Webern Chor

Hans Michael Beuerle direction

Renate Greiss-Armin flûte

L. Nono

*Das atmende Klarsein*

C. Gesualdo

*Madrigaux*

O. Finnendahl

*Création*

Tarif C

| Nef • 21h

**La Tarantella**

L'Arpeggiata

Christina Pluhar direction

Lucilla Galezzi chant

Tarif C

| Jardins • 19h30

**Dîner italien**

**Dimanche 20 juillet 2008**

avec le soutien de l'Institut Culturel  
Italien de Strasbourg



ÉVÈNEMENT

P.69



1807...

Les Pianos Pleyel  
retrouvent la Salle Pleyel

...2007

## Le nouveau Show-Room des Pianos Pleyel

Une création originale du décorateur Jacques Garcia

Le meilleur de la haute facture instrumentale

pianos de concert  
pianos à queue  
pianos droits  
pianos de designers  
pianos d'artistes  
commandes spéciales...

www.pleyel.fr

Show-room Pianos Pleyel  
Salle Pleyel  
252 bis, rue du Faubourg Saint-Honoré - 75008 Paris  
Tél. : + 33 (0)1 45 61 53 00 - info@pleyel.net

**PLEYEL**  
L'Art du Piano  
PARIS  
Depuis 1807

## Deux Hôtels \*\*\*\* Restaurants & Spa en Alsace



Le Château d'Isenbourg  
entre Colmar et Mulhouse,  
à Rouffach



Château d'Isenbourg

F - 68250 Rouffach  
Tél. 33 (0)3 89 78 58 50  
Fax 33 (0)3 89 78 53 70  
www.isenbourg.com  
isenbourg@grandesetapes.fr



Le Château de l'Île  
près de Strasbourg,  
à Ostwald



Château de l'Île

4 quai Heydt  
F - 67540 Strasbourg-Ostwald  
Tél. 33 (0)3 88 66 85 00  
Fax 33 (0)3 88 66 85 49  
www.chateau-ile.com  
ile@grandesetapes.fr

GRANDES ÉTAPES  
FRANÇAISES

18 CHÂTEAUX-HÔTELS ET DOMAIRES DE CHÂTEAU

Banquets - Mariages - Séminaires - Soirée à thème  
Séjours Découverte & Bien-être - Bar - Cave à Cigares  
Spa : massages et soins exclusifs!

# Nikolai Lugansky

► RÉCITAL

L'histoire des Dominicains est jalonnée de récitals qui ont été donnés par de prestigieux pianistes. Celui du russe Nikolaï Lugansky fera date dans cette histoire : il appartient à cette poignée de pianistes dont le toucher d'exception les amène à se produire à travers le monde entier. Il est considéré comme le meilleur interprète actuel de Rachmaninov.

Die Geschichte der Dominicains ist eng mit den Solo-Konzerten von hervorragenden Pianisten verwoben. In diesem Zusammenhang wird das Konzert des Russen Nikolai Lugansky Epoche machen: Er gehört zu jener Handvoll von Pianisten, deren einzigartiger Anschlag sie auf die Bühnen der ganzen Welt führt. Und er gilt als der beste aktuelle Interpret von Rachmaninow.



MUSIQUE CLASSIQUE

Samedi 2 août 2008 | 21h

| Nef • Tarif A

| 20h15 Magicologie par Marc Kennel

Rachmaninov : « J'ai couru trois lièvres à la fois »

| P.71



# Entre Pierre et Ciel *Zwischen Himmel & Erde*

L'ancien couvent n'en finit pas de livrer ses secrets... Chaque dimanche de l'été, à partir de 15 h, les visiteurs pourront suivre les explications d'un guide, Laurent Coquart en français ou en allemand (sur réservation pour ces dernières) afin de découvrir les arcanes de ce lieu où se conjuguent spiritualité et culture.

Les visites seront suivies, à 16 h, d'un concert gratuit, dans un cadre à chaque fois renouvelé : nef, réfectoire d'été, cloître...

Des dimanches pour prendre le temps de s'installer dans le cloître avec un « Kaffee&Kuchen », en partenariat avec les maisons Stein (Buhl) et Husser (Guebwiller).

## 15h visite guidée

16h concert en entrée libre

de 15h à 17h30 Kaffee&Kuchen

Visites en allemand sur réservation assurées par Christine Venner.

## Visites libres

Lundi à vendredi 10h à 12h30

et de 13h30 à 17h30

Samedis, dimanches et jours fériés

du 1<sup>er</sup> mai au 30 septembre 2008

13h30 à 17h30

*Das ehemalige Kloster gibt seine Geheimnisse preis... Jeden Sonntag im Sommer können die Besucher ab 15 Uhr den Erläuterungen eines Klosterführers lauschen, um die Mysterien dieses Ortes zu erkunden, an dem Spiritualität und Kultur zu einer Einheit verfließen. Die geführten Besichtigungen werden auf Französisch und auf Deutsch angeboten (deutsche Führungen nach vorheriger Reservierung).*

*Nach diesen Besichtigungen steht 16 Uhr ein Konzert mit kostenlosem Eintritt auf dem Programm. Hierbei kommt jeweils ein bestimmter Konzert, in immer neuem Rahmen zur Geltung – im Kirchenschiff, im Sommerrefektorium, im Kreuzgang...*

*Im Kreuzgang, Kaffee & Kuchen aus dem Hause Stein (Buhl) und Husser (Guebwiller) ...*

## 15.00 Uhr Führungen

16.00 Uhr Konzert Eintritt frei

15.00 bis 17.30 Uhr Kaffee&Kuchen

Besichtigungen in deutscher Sprache nach Reservation mit Christine Venner.

## Freie Besichtigungen

Montag bis Freitag

von 10.00 bis 12.30 Uhr

und von 13.30 bis 17.30 Uhr

Samstag und Sonntag

von 13.30 bis 17.30 Uhr

13/07 | 16h • nef

**Musikhochschule Freiburg**

Quatuor et voix

L. Beethoven - O. Respighi

27/07 | 16h • nef

**Agnès Lindecker** violoncelle

**Philippe Lindecker** violon

J.-S. Bach - S. Gubaidulina

03/08 | 16h • cloître

**Quatuor de Trombones**

**du Grand Ensemble de Cuivres d'Alsace**

G. Palestrina - W. A. Mozart - A. Dvorák

10/08 | 16h • nef

**Jean-Luc Votano** clarinette

**Stéphanie Salmin** piano

R. Schumann - J. Brahms

17/08 | 16h • réfectoire d'été

**Concert Double Pleyel**

**Michèle Renoul** piano

**Tamara Gozalichvili** piano

M. Ravel - G. Ligeti



# Bonus

## Partenariat Université Populaire

Les Dominicains de Haute-Alsace renforcent le partenariat mis en place la saison dernière avec l'UP et proposent aux adhérents deux formules d'abonnements pour la saison 2007/2008 couplés avec un cycle de conférences animé par Marc Parayre au tarif exceptionnel de 30 € pour 3 concerts et cinq conférences. Pour souscrire à cet abonnement : Mme Lippert 03 89 74 80 44

### Cycle 1<sup>er</sup> semestre

**Je 20 septembre • 18h30** | conférence

*L'oratorio : entre sentiment*

*religieux et profane*

**Je 4 octobre • 18h30** | conférence

*La Péri : de l'orientalisme au spectacle total*

**Sa 13 octobre • 20h** | concert

**Les Musiciens d'Europe** p. 13

**Je 8 novembre • 18h30** | conférence

*L'orgue dans tous ses éclats*

**Je 6 décembre • 18h30** | conférence

*Les Noël traditionnels dans la musique française au Siècle des Lumières »*

**Ve 14 décembre • 20h** | concert

**La Forlane** p. 33

**Je 17 janvier • 18h30** | conférence

*Quand la musique populaire renouvelle la musique savante*

**Sa 26 janvier • 20h** | concert

**Orchestre des Pays de Savoie** p. 37



### Cycle 2<sup>e</sup> semestre

**Je 7 février • 18h30** | conférence

*L'opéra : les fondations de la modernité*

**Je 13 mars • 18h30** | conférence

*Le romantisme italien*

*dans la musique vocale*

**Je 20 mars • 20h** | concert

**Orchestre Symphonique de Mulhouse** p. 45

**Je 24 avril • 18h30** | conférence

*La musique dans la société : de Mozart au hip-hop*

**Jeu 29 mai • 18h30** | conférence

*« La messe musicale : de la foi*

*à l'expression profane »*

**Je 5 juin • 18h30** | conférence

*Ça swing dans la musique savante*

**Ve 13 juin • 21h** | concert

**La Forlane, ensemble vocal et instrumental de Guebwiller**

**Ve 27 juin • 21h** | concert

**Garajazz, jazz brésilien**

## Exposition des élèves de l'IEAC promotion 2007



L'Institut Européen des Arts Céramiques présente sous forme d'exposition les travaux des élèves de la promotion 2007 réalisés durant leur cursus de formation. Un jury composé de spécialistes portera un regard critique sur les œuvres afin de décerner aux élèves méritants la validation de créateur en arts céramiques.

Vernissage le samedi 8 déc. 2007 à 11h  
Exposition temporaire du 8 au 13 décembre 2007, selon les horaires d'ouverture des Dominicains de Haute-Alsace.

**Renseignements Th. Dietrich**  
+33 (0)3 89 74 12 09

## Avant-Scènes

Pour la 5<sup>e</sup> année consécutive, les Dominicains de Haute-Alsace proposent des "Avant-Scènes". Il s'agit d'une brève prestation musicale, assurée par les étudiants des écoles de musique ou des ensembles instrumentaux et vocaux en amateur qui ont à cœur d'approfondir un répertoire. Elles ont lieu avant le concert et sont en relation avec lui afin de créer le lien entre amateurs et professionnels.

**Ve 23 nov. • 18h30**

**Cordes et voix, ensembles de la Musikhochschule Freiburg**

*J. Brahms, O. Respighi*

**Me 12 déc. • 18h30**

**Concert de l'Ecole de Musique de Guebwiller**  
*Autour des Noël du siècle des Lumières*

**Sa 26 janv. • 18h30**

**Propos d'avant concert**

et initiation au Yodel par Nadja Räss

**Ve 20 juin • 21h**

**ENMDT Mulhouse**

*Musiques d'aujourd'hui*

## Magicologies

À la manière d'une mise en voix pour un chanteur, d'une mise en doigts pour un instrumentiste ou encore d'une mise en bouche pour un fin gourmet, en tendant l'oreille aux confidences musicales de nos « magicologues » avertis, vous aiguisez vos sens pour vous ouvrir au concert et accéder à ses vertus les plus mystérieuses grâce aux clés que vous aurez reçues. Trente minutes de transition entre votre quotidien et votre imaginaire dans les transats du cloître juste avant le concert.

**Ve 5 oct. • 18h30** | par Mathias Schillmöller

*Chopin et Schubert : Jeunes hommes et*

*la mort. Vibrations romantiques entre*

*Varsovie, Vienne et Paris*

**Ve 8 fév. • 19h** | par Mathias Schillmöller

*Y'a quelque chose qui « Monk »! - Jazz-Trip*

*au bord de la folie*

**Sa 10 mai • 20h15** | par Bertrand Sachs

*Souffles nordiques*

**Sa 24 mai • 20h15** | par Mathias Schillmöller

*Le plaisir du péché - Les audaces de Kurt*

*Weill et les « Années folles »*

**Je 17 juil. • 20h15** | par Mathieu Schneider

**Sa 2 août • 20h15** | par Marc Kennel

*Rachmaninov : « J'ai couru trois lieues à la fois »*





## École de musique

L'école de musique de Guebwiller propose des activités musicales dès l'âge de 4 ans.

### ► Cours d'instruments

Flûte traversière, hautbois, clarinette, saxophone, trompette, trombone, cor d'harmonie, tuba euphonium, percussions, batterie, violon, violoncelle, contrebasse, guitare, guitare basse, piano, harpe, accordéon

### ► Formation musicale

Différents orchestres : orchestre junior, orchestre d'harmonie, ensemble de cuivres, orchestres à cordes.

### ► Auditions :

**Auditions :**

**Dimanche 25 nov. 2007** | 16h

**Concert des professeurs • Nef**

**Dimanche 11 mai 2008** | 16h

**Concert de l'Harmonie de Guebwiller • Nef**

**Samedi 21 juin 2008** | 18h30

**Fête de la Musique • Nef**

**Auditions d'élèves :**

**Jeudi 6 mars 2008** | 20h • Caveau

**Jeudi 3 avril 2008** | 20h • Caveau

**Lundi 12 mai 2008** | 20h • Caveau

**Renseignements** +33 (0)3 89 74 10 90

## Médiathèque

Les 19, 20 et 21 octobre 2007, à l'occasion de « Lire en fête », la Médiathèque Municipale du Secteur de Guebwiller fêtera son 10<sup>e</sup> anniversaire.



Au programme : Nouvelles formes d'écriture et de communication  
Lectures, musique, auteurs, vidéos, expositions...

**Vendredi 19 octobre de 20h à 24h**

« Nuit de l'écrit »

Ouverture en nocturne, lectures, animations musicales, expositions, vidéo-art.

**Les Blogs :** rencontre avec des auteurs-bloggeurs, présentation de divers blogs, créations de blogs en direct.

**22h : Âmes Soniques**, concert pour ordinateur par Jonathan Pontier en partenariat avec les Dominicains de Haute-Alsace

**Samedi 20 octobre à 16h**

**Vernissage**

**Présentation du blog de la Médiathèque**

**Dimanche 21 octobre de 10h à 17h**

Animations diverses, déstockage de livres et de CD...

**de 11h et à 15h**

**Contes pour enfants pas sages**

de Jacques Prévert

Par Christophe Feltz du « Théâtre Lumière »  
tout public de 8 à 12 ans

**de 14 h 30 et 16 h 30**

Intervention en direct de **Jonathan Pontier** lors d'ateliers musicaux suite à un travail d'écriture réalisé par Yan Gilg, responsable de l'association « Les sons de la rue » à Strasbourg, auprès des élèves de troisième SEGPA du collège Mathias Grunewald, en partenariat avec les Dominicains de Haute-Alsace.

**de 14h à 17h**

Le **Zicbus** à la médiathèque, musique assistée par ordinateur pour tout public.

**Renseignements** +33 (0)3 89 74 84 82

## Laboratoires hip-hop

Ouvrir la porte sur le hip-hop, s'interroger sur sa vraie nature, son identité, sa place et son sens artistique, construire des passerelles entre des artistes, entre des intervenants, entre des publics différents, entre des styles, entre des structures et des cultures.

Prendre en compte et replacer à sa juste valeur une poésie urbaine et moderne, un art métissé, populaire, universel qui a malheureusement pour certains dérivé vers l'arrogance, l'agressivité, l'arnaque et la provocation gratuite.

L'objectif de ce projet est de mettre en place autour et à partir du spectacle A nos morts des ateliers de travail et de création, des laboratoires de recherche musicale, littéraire et historique, en impliquant des lycéens et des collégiens, des musiciens isolés, issus d'école de musique ou faisant partie d'un groupe, instrumentistes ou MAO, et tous ceux curieux d'une expérience hip-hop particulière.

Un projet avec Yan Gilg et Jonathan Pontier

Calendrier détaillé disponible en janvier 2008  
+33 (0)3 89 62 21 82

## Voix urbaines

Prenez une machine que vous baptiserez « loop station », branchez un micro et reliez le tout à une sono... Déclenchez la « loop » et souriez, vous êtes enregistré... Votre séquence vocale vous plaît ? Passez alors en « overdub » et ajoutez une deuxième voix, une troisième et plus encore si affinités. Tout ce que vous créerez passera en boucle. A vous de prendre le train de l'imagination, de l'inventivité immédiate ou préméditée ! À la manière du grand Bobby Mc Ferrin vous serez guidé par Fabrice Desmets qui saura chatouiller vos cordes et vos scats. Le tout avec une bonne dose d'humour. En s'appuyant sur les esthétiques rock, pop, jazz, techno, chanson... et quelques incursions dans la musique savante contemporaine, vous utiliserez la voix slamée, scatée, chantée, percussive... Une façon inédite d'explorer sa voix.

**Un stage de la Mission Voix Alsace en partenariat avec les Dominicains de Haute-Alsace**

Les 12 et 13 janvier, 1<sup>er</sup> et 15 mars, 26 avril et 17 mai 2008, aux Dominicains samedi de 14h30 à 18h, dimanche de 10h à 17h  
Frais pédagogiques : 100 €  
Tout public (aucune formation musicale requise)

**Renseignements et inscriptions**  
contact@missionvoixalsace.org  
+33 (0)3 89 77 91 80





# Informations pratiques

## Comment réserver ?

**Aux Dominicains de Haute-Alsace**  
34 rue des Dominicains  
F - 68500 Guebwiller  
billetterie@les-dominicains.com

• **A l'accueil/billetterie**  
à partir du lundi 27 août 2007  
Du lundi au vendredi  
- de 10h à 12h30  
(uniquement septembre et octobre)  
- de 13h30 à 17h30  
- en continu le soir des spectacles  
- les samedis de concert, à partir de 13h30

• **Par téléphone**  
**France +33 (0)3 89 62 21 82**  
**Appels de l'étranger +33 (0)3 89 62 21 83**  
Possibilité de régler avec votre carte bancaire par téléphone. Les réservations téléphoniques doivent être payées dans les 5 jours. Passé ce délai, les billets sont remis en vente.

• **Vente en ligne par internet**  
www.les-dominicains.com

• **Par correspondance**  
Renvoyer le bulletin de réservation accompagné d'un chèque libellé à l'ordre des Dominicains à l'adresse suivante :

Les Dominicains de Haute-Alsace  
BP 83 - F-68502 Guebwiller Cedex

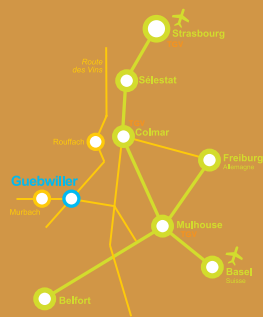
• **Billetterie Fnac-Carrefour-Géant**  
0892 68 36 22 (0.34 euros/min.)  
www.fnac.com

• **En Allemagne**  
Tous les bureaux de vente de billets de spectacle ayant passé un accord avec TICTEC ou RESERVIX.

• **En Suisse**  
Basler Zeitung  
+41 (0) 61 639 17 80  
Aeschenplatz 7 – Postfach – CH-4002 Basel

**Règlement**  
Vous avez la possibilité de régler vos places par cartes bancaires, chèques, espèces en euros, chèque culture, chèques vacances et bon d'achat Dominicains.

## Accès



## Conditions générales

Pour les retardataires, les places numérotées ne sont plus assurées.  
L'entrée en salle se fait 1/2 heure avant le concert.  
Il est interdit de filmer, de photographier et d'enregistrer pendant les représentations.  
Les billets ne sont ni repris, ni échangés.  
La plaquette étant imprimée longtemps à l'avance, les programmes sont susceptibles de modifications.

## Accès handicapés

La Nef et le Caveau jazz sont accessibles aux personnes à mobilité réduite. Possibilité de parking dans l'enceinte des Dominicains : s'adresser à l'accueil.

## Parking gratuit

Place de la gare (devant l'hôtel de l'Ange) à 3 min à pied des Dominicains de Haute-Alsace.



## Tarifs

### Moins de 26 ans : 5.50 €

Ce tarif concerne également les demandeurs d'emploi, les porteurs de la Carte Culture et VitaCulture.

### Tarifs spécifiques

*Vox Nostra Resonet* 14/09/07 :

20 €, 17 € et 5,5 €

Tarif réduit : + de 60 ans, - de 18 ans, demandeur d'emploi, intermittents du spectacle, Cercle Richard Wagner

*Grand Corps Malade* 02/11/07 : 24 €  
(tarif unique)

*À nos morts* 08/05/08 | Espace Grün

Plein tarif : 13 €

Tarif réduit : 11 €

- de 15 ans : 8 €

Carte Culture, Vitaculture : 5,5 €

*Péché Mignon* : 24/05/08

Plein tarif : 28 €

Tarif réduit : 20 €

Tarif réduit : - de 26 ans et demandeurs d'emploi

## Collectivités ou groupes

Les responsables de CE et d'associations peuvent contacter Malika Chalghoumi au 03 89 62 21 82 tout au long de l'année pour organiser des présentations personnalisées de la saison. Des rencontres avec les musiciens ou des visites du site peuvent être programmées avant ou après les concerts.

	Plein tarif   Normaler Tarif		Tarif réduit   Ermäßigter Preis	
	Nef allée centrale Chœur supérieur Caveau jazz	Nef allée latérale	Nef allée centrale Chœur supérieur Caveau jazz	Nef allée latérale
<b>Tarif A</b>	24 €	19 €	19 €	15 €
<b>Tarif B</b>	15 €	12 €	12 €	10 €
<b>Tarif C</b>	12 €	10 €	10 €	8 €
<b>Tarif D</b>	10 €	8 €	8 €	6 €
<b>Tarif E</b>	5 €		3 €	

## Tarifs réduits

Le tarif réduit s'adresse :

- adhérents Dominicains de Haute-Alsace
- adhérents Université Populaire
- adhérents d'Accent4,
- abonnés Atelier du Rhin, Colmar
- carte CEZAM (Ircos)
- Pass Musées\*
- comités d'entreprise et groupes de plus de 10 personnes
- membres du Chœur des Trois Frontières
- membres du Chœur de Haute-Alsace
- membres de La Forlane

Les justificatifs de réduction sont à fournir lors de l'achat des billets et lors de l'accès en salle.

\* Pour tout abonnement souscrit aux Dominicains de plus de 40 €, un bon de réduction Pass Musée vous est offert.

## Jusqu'à 60% d'économies : abonnez-vous

### Trois formules

#### Abonnement Dominicains

**6 concerts et plus au choix**

\*A l'exception de *Vox Nostra Resonet* (14/09)

#### Abonnement Tout Jazz

**5 concerts jazz parmi les 6 proposés cette saison pour 45 €**

Le concert jazz supplémentaire pour 9 €

#### Abonnement Musique du monde

**3 concerts pour 30 €\***

*Dans le sillage des felouques* 17/11

**Katia Guerreiro** 08/03

**Atelier vocal d'Alsace** 10/05



## Kartenreservierung

### Les Dominicains de Haute-Alsace

34 rue des Dominicains  
F - 68500 Guebwiller  
info@les-dominicains.com

### • Empfang/Ticket-Kasse

Montag bis Freitag: 10.30 bis 12.30 und 13.30-17.30 Uhr ab Montag, den 28. August 2006 und durchgehend am Abend von Aufführungen

### • Telefonisch buchen:

**+33 (0)3 89 62 21 83**

Montag bis Freitag: 10.30 bis 12.30 und 13.30-17.30 Uhr. Telefonische Zahlungsabwicklung mit Bankkarte möglich.

### • Faxreservierung :

**+33 (0)3 89 74 19 92**

### • In Deutschland

Bei allen TICTEC- oder RESERVIX-Kartenvorverkaufsstellen.

### • In der Schweiz

Basler Zeitung +41 (0) 61 639 17 80  
Aeschenplatz 7 – Postfach – CH-4002 Basel



## Mitgliedschaft

Eine Mitgliedschaft im Verein der Dominicains de Haute-Alsace zeugt von Ihrer Unterstützung für unsere musikalischen und kulturellen Projekte. Mit dieser Karte für einen Preis von 16 € bekommen Sie 2 Tickets zum ermäßigten Tarif für ein beliebiges Konzert sowie Einladungen zu Vorpremieren und Vergünstigungen bei bestimmten Geschäften in Guebwiller

## Tarife

### Tarif für Jugendliche

Junge Leute bis 26, Arbeitslose, Inhaber der Karten „Carte Culture“ und „VitaCulture“ zahlen 5,50 € pro Veranstaltung.

### Ermäßigter Tarif

Der ermäßigte Tarif gilt für Vereinsmitglieder der Dominikaner, Inhaber von CEZAM-Karten (Ircos), Inhaber eines Museumspass, Betriebsräte, Mitglieder vom Sender *Accent 4*, Ensembles und Künstler in-Residence sowie Gruppen ab 10 Personen.

Belege für den Erhalt eines ermäßigten Tarifs sind beim Erwerb der Tickets und beim Saaleinlass vorzuweisen.

### Betriebsräte und Gruppen

Verantwortliche von Betriebsräten und Vereinen können das ganze Jahr über unsere PR-Abteilung kontaktieren, um individuelle Aufführungen zu organisieren. Dabei können vor oder nach den Konzerten Begegnungen mit den Musikern oder Führungen eingeplant werden.

Außerdem können Ihnen für einen Umtrunk vor oder nach dem Konzert entsprechende Räumlichkeiten zur Verfügung gestellt werden.

## Allgemeine Geschäftsbedingungen

Die Vorstellungen beginnen pünktlich. Zuhörern, die sich nicht pünktlich einfinden, wird ihr (nummerierter) Platz nicht freigehalten. Einlass ist 1/2 Stunde vor Konzertbeginn.

Eintrittskarten werden weder zurückgenommen noch umgetauscht.

Die Programmbroschüren werden lange im Vorfeld gedruckt. Änderungen am Programm sind möglich.

### Kostenloser Parkplatz

Place de la Gare (vor dem Hôtel de l'Ange) 3 min entfernt von den Dominicains de Haute-Alsace .

### Zugang für Behinderte

Das Kirchenschiff und der Jazzkeller sind für Behinderte zugänglich.

# Cercle Dominicains Entreprises

*Le mécénat d'entreprise n'est pas une mode passagère, mais l'une des formes les plus significatives de l'émergence d'une société civile s'engageant librement au service de l'intérêt général.*

Jacques Rigaud

Entrepreneurs, immergez votre entreprise dans une autre dimension, élargissez votre notoriété, confortez votre image et vivez les passions du carrefour musical du Rhin Supérieur

Le Cercle Dominicains Entreprises s'adresse aux sociétés à la recherche de possibilités de communication prestigieuses et par là même désireuses d'aider les Dominicains de Haute-Alsace à mener à bien ses missions essentielles.

Au-delà des concerts qui mettent en valeur un patrimoine d'exception, les Dominicains ont une mission d'éducation en direction des jeunes publics, l'accueil d'artistes en résidence pour leur offrir un cadre de travail, un riche réseau transfrontalier, des scènes et des publics, et enfin la valorisation de pratiques musicales qui font la richesse de la *regio*.

Par le mécénat et le sponsoring, vous permettez à votre entreprise et à ses salariés de contribuer activement au projet des Dominicains dans un lieu qui voit passer pas moins de 40 000 personnes par an.

De plus, le mécénat est déductible à 60% du don de l'Impôt Société. Le mécénat offre une forme de fertilisation croisée, un terrain d'expérimentation et déjà l'annonce d'un lien social nouveau.

Il peut prendre plusieurs formes : don en numéraire, don en marchandise, don de prestations. Afin de donner plus de poids à votre mécénat, vous pouvez aussi l'orienter sur une action particulière des Dominicains : actions éducatives, enregistrement, restauration, valorisation de la pratique amateur...



Les contreparties, outre des places de spectacles tout au long de l'année, sont la mise à disposition d'espaces prestigieux de réceptions, ainsi que la mention du nom de votre entreprise sur tous les outils de communication.

### Contact

Olivier de La Blanchardière  
o.blanchardiere@les-dominicains.com  
Tél. +33(0)3 89 62 21 87



# Calendrier 2007-2008

	nef	caveau jazz	autres lieux
<b>Septembre</b>			
ve 14	Ensemble Gilles Binchois 20h30		
di 16	Journée du Patrimoine de 9h à 19h	Journée du Patrimoine de 9h à 19h	Journée du Patrimoine de 9h à 19h
<b>Octobre</b>			
je 04			Conférence - M. Parayre 18h30
sa 06	Quatuor Manfred - D. Rouet 20h		Magicologie - M. Schillmöller 18h30
sa 13	Mus. d'Europe - J.M. Curti 20h		
di 14	Mus. d'Europe - J.M. Curti 16h		
ve 19	Séraphins d'Europe 20h		Médiathèque- J. Pontier 22h
sa 20	Double de chœur 20h		
ve 26		Ronald Baker Quintet 20h30	
<b>Novembre</b>			
ve 02	Grand Corps Malade 20h30		
je 08			Conférence - M. Parayre 18h30
ve 16		Médéric Collignon 20h30	
sa 17	Sillage des felouques 20h		
ve 23	Chœur - Quatuor Rubin 20h		Avant-Scène 18h30
je 29	Josa et le violon magique 14h, 15h15, 19h		

	nef	caveau jazz	autres lieux
<b>Décembre</b>			
je 06			Conférence - M. Parayre 18h30
sa 08	Chœur d'hommes d'Alsace 20h		Vernissage IEAC 11h
di 09	Antichi Strumenti - Variations 17h		
ve 12		Avant-Scène Ecole de Musique 18h30	
ve 14	La Forlane 20h		
<b>Janvier</b>			
ve 11		Doodlin' 20h30	
je 17			Conférence - M. Parayre 18h30
ve 18	Tales in Tones Trio 20h30		
sa 26	Orch. des pays de Savoie 20h		Avant-Scène 18h30
<b>Février</b>			
sa 02	La Chapelle Rhénane 20h	Avant-Concert Linea 18h30	
je 07			Conférence - M. Parayre 18h30
ve 08		Corinne Chatel 20h30	Magicologie - M. Schillmöller 19h
ve 29		Electro Deluxe 20h30	

	nef	caveau jazz	autres lieux
<b>Mars</b>			
sa 08	Katia Guerreiro 20h		
je 13			Conférence - M. Parayre 18h30
je 20	Orch. Symph. de Mulhouse 20h		
<b>Avril</b>			
sa 05			Maîtrise de Colmar 20h (Issenheim)
je 24	Laboratoires hip-hop	Laboratoires hip-hop	Conférence - M. Parayre 18h30
<b>Mai</b>			
je 08			A nos morts 20h30 (Cernay)
sa 10	Atelier Vocal d'Alsace 21h		Vernissage-Expo 19h30
ma 13	Tous en scène ! 20h30		Magicologie - B. Sachs 20h15
sa 24	Mus. d'Europe - C. Chatel 21h		Magicologie - M. Schillmöller 20h15
je 29			Conférence - M. Parayre 18h30

	nef	caveau jazz	autres lieux
<b>Juin</b>			
ma 03	Autour de Josa, Travaux des élèves	Autour de Josa, Travaux des élèves	Autour de Josa, Travaux des élèves
je 05			Conférence - M. Parayre 18h30
ve 13	La Forlane 21h		
ve 20	Ensemble Linea / J Pontier 22h		Avant-Scène 21h
ve 27			Guarajazz 21h
<b>Juillet</b>			
sa 05	Nuit Hypnotique# II 22h		
di 13	Entre Pierre et Ciel 15h		
	Orch. Symph. de Mulhouse 21h		Magicologie - M. Schneider 20h15
di 20	La Dolce Vita	La Dolce Vita	La Dolce Vita
di 27	Entre Pierre et Ciel 15h		
<b>Août</b>			
sa 02	Nikolai Lugansky 21h		Magicologie - M. Kennel 20h15
di 03			Entre Pierre et Ciel 15h
di 10	Entre Pierre et Ciel 15h		
di 17			Entre Pierre et Ciel 15h



## L'ÉQUIPE

**Agnès Andres** assistante de direction  
**Pascale Anger** assistante communication  
**Elisa Beardmore** responsable de la communication  
**Sébastien Bertrand** agent de maintenance et de gardiennage  
**Etienne Bonaud** musicien intervenant  
**Malika Chalghoumi** chargée des relations publiques  
**Nathalie Cordonnier** chef comptable  
**Catherine Chopin** régisseur général  
**Philippe Dolfus** directeur  
**Christophe Furst** régisseur scène et lumière - concierge  
**Olivier de La Blanchardière** secrétaire général  
**Sophie Marest** déléguée artistique  
**Mokhtar Minyaoui** agent de maintenance et de gardiennage  
**Pierre-Yves Munch** régisseur scène et son  
**Aïcha Sahla** agent d'entretien

### Guides associés

**Laurent Coquart - Christine Venner**

### Résidents

**Corinne Chatel**

**L'Orchestre des musiciens d'Europe I Jean-Marie Curti** direction

**Jonathan Pontier**

**Ensemble Linea I Jean-Philippe Wurtz** direction

### Conseillers pédagogiques associés

**Sabine Bannwarth - Sabine Bieschinski - Frédéric Fuchs**

**Francine Hauwelle - Bertrand Sachs - Olivier Walch**

### Les bénévoles

Jeanne Bidar, Marie Demeyer, Martine Gontard, Gaby Hourlier, Sonia Hinschberger, Florence Hueber, Nicolas Hueber, Brigitte Lang-Verly, Thierry Metzenthin, Agathe Meichler, Marie-Thérèse et Daniel Reith et tous ceux à venir... qu'ils soient chaleureusement remerciés.

Plaquette éditée à 25 000 exemplaires

**Alsace Imprimés**

Directeur de publication

**Philippe Dolfus**

Rédaction

**Anne Vouaux, Sophie Marest,  
Olivier de La Blanchardière**

Conception graphique

**Elisa Beardmore**

### Crédit photos

[www.ahd-valoriseur.fr](http://www.ahd-valoriseur.fr) - Bfz - Marc Chartier - L. Conflant

Hendrik Dimter - C. Furst - R. Leblond - P. Mary - W.A.

McCarthy - W. Galvani - J.L. Hedrich C. Meyer - L. Laveder -

xHeaven.net - A. Lestrade - C. Mathieu - ODB - Pierre et Gilles

(actifs depuis 1976) L'ange blessé Modèle : Franck Chevalier

1989 Photographie peinte, pièce unique, encadrée par les

artistes Photo : 78,5 x 56,5 cm / cadre : 123 x 101,5 cm ©

Pierre et Gilles. Courtesy Galerie Jérôme de Noirmont, Paris.

- M. Sautel - J. Steidl - Starblue O. Vasilkova - G. Willaume

Remerciements à Distribution Christophe

**Les Dominicains de Haute-Alsace**

**sont soutenus par :**

**le Conseil Général du Haut-Rhin**

**la Région Alsace**

**la ville de Guebwiller**

**le Ministère de la Culture et de la Communication**

**(DRAC-Alsace)**

**la SACEM**